



NOVA ГАЗЕТА

№ 4(312) Січень 15, 2015, Нью-Йорк

№ 4 (312), January 22, 2015, New York

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



**ПАПА РИМСЬКИЙ
ФРАНЦИСК В АЗІЇ**

СТОР. 4

УКРАЇНА І СВІТ



**«Я - ВОЛНОВАХА»:
ХТО ЗУПИНИТЬ РАШИЗМ?**

СТОР. 5

З ПЕРШИХ УСТ



**ПОСЛАННЯ БАРАКА ОБАМИ
КОНГРЕСУ Й НАЦІЇ**

СТОР. 7

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



**КУБІНСЬКА АМЕРИКА:
ВІД ФІДЕЛЯ ДО БАРАКА**

СТОР. 20-21

МАКЕДОНЕЦЬ ІЗ СЕРЦЕМ УКРАЇНЦЯ



СТОР. 16-17



УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США

Missionaries of the U.O.C. of the U.S.A.
to the orphanages in
Ukraine

REUNION

FEBRUARY 7, 2015

7 ЛЮТОГО, 2015

5 P.M.

\$50

Ticket

CHARITABLE FUNDRAISING BANQUET TO BENEFIT THE CHILDREN OF UKRAINIAN ORPHANAGES

You are invited to join the missionary teams

from the past 13 years at a fundraising banquet & dance.

Ласкаво запрошуємо вас та місіонерів останніх 13-ти років на

БЛАГОДІЙНИЙ БЕНКЕТ ТА ЗАБАВУ на підтримку сиротинців України

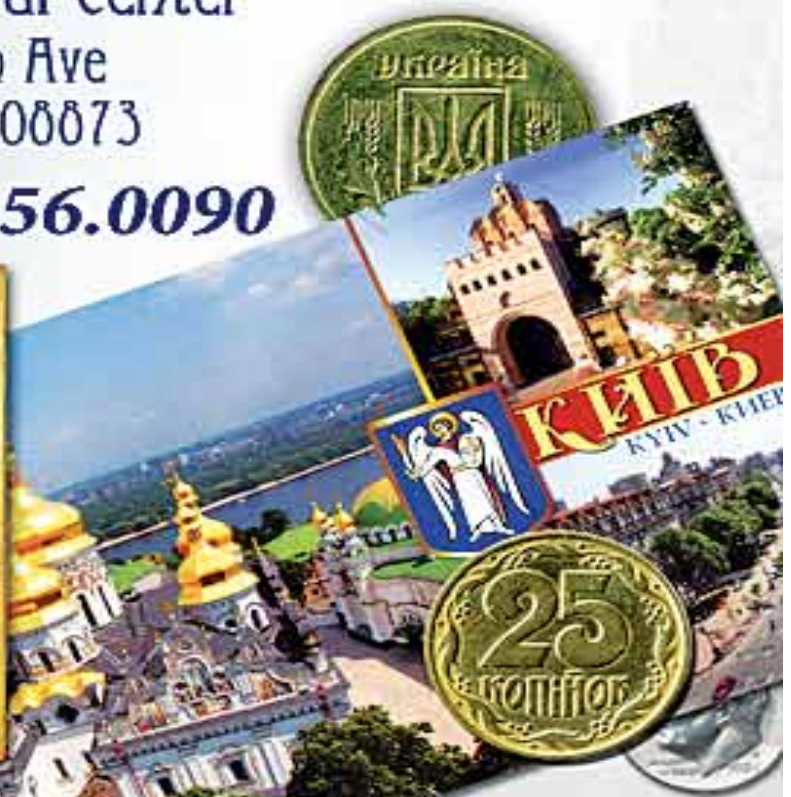
ЗІБРАНІ КОШТИ ПІДУТЬ НА ПОТРЕБИ СИРІТКАМ

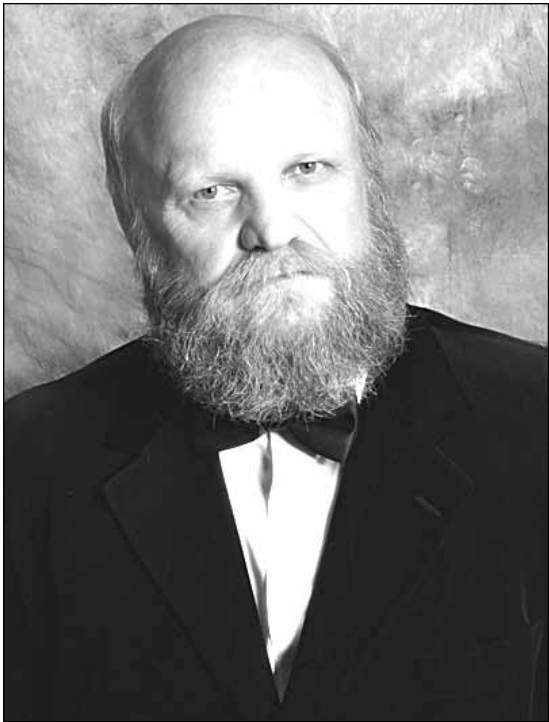
Ukrainian Cultural Center

135 Davidson Ave

Somerset, NJ 08873

Тел: 732.356.0090





65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

Останнім часом з України сумні звістки хлинули немов снігова лавина. Під шумок путінської брехні й закликів Заходу почати деескаляцію конфлікту Росія розпочала нову фазу війни проти України. Діставши по зубах у боях за Донецьке міжнародне летовище, від якого залишилися лише купи сміття, сепаратисти за підтримки свого вождя і вчителя Путіна намагаються зламати перебіг війни на свою користь і тільки тоді сісти за стіл переговорів, нав'язуючи свою модель повоєнного облаштування Донбасу. Якою буде ця модель – давно відомо. Луганщину й Донецьчину буде перетворено на анклав Росії в складі України, з яких Путін розпочне подальший свій поступ на Захід. Тобто, гроші на утримання цих областей йтимуть з Києва, а заправляти всім там буде Москва.

Але український народ ніколи не змиритися з такою путінською моделлю. Українське військо вже зараз демонструє вміння воювати й боронити свою землю. Додайте до цього небачену хвилю єднання й патріотизму по всій Україні – і ви зрозумієте, що Путіну нас не здолати.

Однак, до остаточної перемоги ще дуже далеко. Захід і далі проводить обережну політику умиротворення агресора. Він боїться непередбаченого Путіна, який може розв'язати Третю світову війну. А тому, як і раніше, ані США, ані Євросоюз зброї в Україну не постачають, обмежуючись дипломатичним тиском на Путіна. Але для нього такий тиск абсолютно нічого не значить. Він зважає тільки на силу. Вівши у відповідь на санкції ембарго на поставки продовольства в Росію з країн Заходу, Путін дуже швидко зрозумів, що цей крок веде до голоду. А тому ембарго терміново зняв, і західні харчі знову попливли й поїхали до Росії. Отакі то це санкції! Якщо додати до цього блязусьтво Заходу впровадити проти Росії справді болючі економічно-фінансові санкції у вигляді виключення її з міжнародної системи платежів SWIFT, то стане зрозуміло, що Україна фактично сам-на-сам б'ється зі страхітливою московською гідрою. Вона спливає кров'ю так само, як спливала колись від монголо-татарської навали Київська Русь, намаганься самотужки врятувати не тільки свою землю від кривавого агресора, а й Захід, куди ослаблена й знекровлена в боях з русичами татарва вже не пішла. Отак і нині – ми б'ємося з путінцями, а Захід обережно за всім спостерігає, усвідомлюючи, що українці боронять не тільки себе, а й їх – литовців, естонців, латвишів, поляків, німців, французів, англійців, фінів, чехів, угорців, румунів, словаків і т.д.

Днями мені зателефонував з Гарварду давній приятель, який там працює, і зі слезами в голосі почав вмовляти: «Давай щось робити! Адже Путін знищує Україну!» Зійшлися на тому, що необхідно цілими автобусами їхати до Білого дому й маніфестувати там, аби нас почув, нарешті, Обама. Аби зрозумів, що Україна стримує монстра, який після Донбасу посує далі й далі, аж доки не відчує сильний удар по пуску. Тільки тоді він зупиниться. Іншої мови, окрім удару по пуску, він не розуміє.

Але чи почує нас Барак Обама? І вслід за ним Кемрон, Меркель, Олланд... Поки що надій на це ніяких. Треба, як наші славні пращури доби Київської Русі сам-на-сам ставати до бою з агресором. Аби врятувати свою землю і блязусливий Захід, який після нашої перемоги скаже: «Бачите, санкції спрацювали!»

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»



КУДИ ВЕДЕ ПУТІН РОСІЮ?

Під час засідання в Нью-Йорку Ради Безпеки ООН ввечері 21 січня одразу кілька представників різних країн наголосили на тому, що Росія продовжує підтримувати сепаратистів на Донбасі, роздмухуючи пожежу війни, беручи участь у кривавій вакханалії безпосередньо своїми регулярними частинами й бойовою технікою.

Представник Великої Британії при ООН Марк Грант відзначив, що факти свідчать про те, що Росія здійснює військову підтримку сепаратистів на Донбасі регулярними частинами й озброєнням. За його словами, міжнародна спільнота бачить використання сепаратистами найсучаснішої зброї (зокрема, танків Т-72 БМ), яка ніколи не була на озброєнні української армії. Британський дипломат заявив, що таке озброєння надходить на Донбас з Росії, а її вояки беруть участь у бойових діях на боці сепаратистів.

Він також зазначив, що попри всі зусилля ОБСЄ, Росія так і не забезпечила ефективний контроль за ділянкою українсько-російського кордону, яка знаходиться на територіях самопроголошених ДНР і ЛНР. Британський представник при ООН також нагадав, що Росія дестабілізує ситуацію й в інших країнах, зокрема підтримує сепаратизм в Грузії.

Водночас, за словами Марка Гранта, існує політичне вирішення конфлікту на Сході України. Воно полягає в негайному й беззаперечному виконанні Мінських угод.

Перед цим про небажання виконувати мирні угоди Росією заявила представник США при ООН Саманта Павер.

«Зараз, коли ми проводимо це засідання, сепаратисти, котрих готували й забезпечували з Росії, ведуть масштабний наступ на стратегічно важливе місто Дебальцеве всередині території під контролем України», - сказала С.Павер.

Представник України при ООН Юрій Сергєєв назвав номери російських частин, які, за його даними, перебувають на Донбасі, та запитав, чи знають про це рідні й близькі цих військовиків.

Під час свого виступу український дипломат перейшов з англійської на російську мову та запитав: «Що на території східної України роблять російські бригади та дивізії з Пскова, Ульяновська, Майкопа та інших міст Росії? Вони всі у відпустках? Їхні сім'ї про це знають?», - по-

ставив риторичні запитання Юрій Сергєєв, засвідчивши, що Україна продовжує стояти на принципах виконання Мінських угод.

У відповідь представник РФ при ООН Віталій Чуркін, захлинаючись власною слиною, назвав засідання Ради безпеки «пропагандистським галасом» та звинуватив у цьому США.

Тим часом, виступаючи в Брюсселі на зустрічі з журналістами, генеральний секретар НАТО Єнс Столтенберг зазначив, що Північноатлантичний альянс вже кілька місяців поспіль спостерігає пересування російських військ українською територією. За його словами, останнім часом спостерігається зростання кількості живої сили й озброєнь російського війська на Донбасі.

Експерти НАТО відзначають, зокрема, збільшення числа танків, артилерії та інших видів важкого озброєння, які використовуються російськими військовиками на Сході України.

«Ця російська військова присутність не сприяє переговорам і мирному вирішенню конфлікту», - підкреслив генсек НАТО, закликавши Росію повністю виконати Мінські угоди, підписані в тому числі й нею у вересні минулого року.

Тим часом, ще одна «шістка» Путіна, російський віце-прем'єр Аркадій Дворкович стверджував у Давосі, де нині відбувається Всесвітній економічний форум, що Росія не втручається у внутрішні справи України, а супутникові фотографії обстрілів української землі з території Росії - це підробка.

Путінські емісари відбиваються, як тільки можуть. При цьому в хід йде випробувана ще доктором Гельсом тактика - на будь-які конкретні обвинувачення з демонстрацією доказів відповідати істеричною брехнею. А там, де навіть зухвала брехня не допомагає, викрикувати: «Це пропагандистський галас!»

Нинішнє вторгнення свіжих російських військ свідчить про те, що українське військо провело успішну операцію на Донецькому міжнародному летовищі. Воно навчилася воювати й може сконцентрувати сили для удару. Путін боїться, щоб це не стало початком наступу української армії для відвоювання всіх територій окупованого Донбасу, а тому посиляє своїх соколів, незважаючи на дамоклів меч нових міжнародних

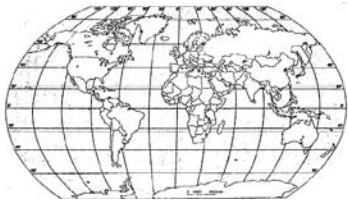
санкцій. Порошенко після недавнього теракту у Волновасі отримав карт-бланш перед міжнародною громадськістю й заявляє, що Україна не може сидіти склавши руки, коли обстрілюють її мирних жителів. Тому він показує свою рішучість військовим способом і не отримує негативної реакції від Заходу. Загалом же, на думку експертів, найвигідніше для Путіна, щоб східні території залишилися в складі України та існували за її рахунок. Він воліє встановлення там маріонеткових режимів, які отримуватимуть гроші з Києва, але виконуватимуть розпорядження з Кремля.

Незважаючи на відчайдушне небажання Заходу втягуватися в збройний конфлікт з Росією, заклики до «діалогу» та «політичного врегулювання української кризи», які забирають життя українських вояків, надходить час, коли і Сполученим Штатам, і країнам Євро-союзу доведеться переступити психологічний бар'єр і зробити вибір. Перший крок у вигляді економічно-політичних санкцій проти Росії вже зроблено. Наступний етап - військове протистояння Заходу з російським агресором почнеться в разі спроби Путіна розширити межі збройного конфлікту з Україною. Нині, коли путінські війська ледь не відкрито воюють в Україні, має бути вирішене питання надання Україні повномасштабної воєнної допомоги і створення міжнародного добровольчого «Українського легіону», укомплектованого з громадян Європи та США.

«Путін й донині хоче придушити вашу революцію, яка вже переросла у війну» - каже Едуард Успенський. Відомий радянський дитячий письменник, творець Чебурашки, Крокодила Гени, Дяді Федора, не приховує свого критичного ставлення до кремлівського вождя, підтримує останні зміни в Україні та розповідає про цензуру в Росії. Він наголошує, що в російських телефірах практично зникли прямі включення, а контроль над ЗМІ жорсткіший, ніж за сталінських часів. І таких людей, як Успенський, в Росії стає дедалі більше. Бо Росія дуже поволи, але прозріває. У неї спадає полудна з очей і вона, нарешті, бачить, хто править нею й куди він її веде.

Андрій Гурін
Спеціально
для «Нової газети»
Колаж із сайту www.vk.com

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



Папа Римський Франциск завершив чи не найуспішніше для понтифіка католицької церкви турне Азією, яке тривало протягом 12-19 січня. У неділю, 18 січня, на богослужіння в столиці Філіппін Манілі зібралися безпрецедентні шість мільйонів вірних. Таким чином, Папа Франциск побив попередній рекорд, встановлений 1995 року Папою Іваном Павлом II, коли на його службу в цьому ж місті прийшло п'ять мільйонів прочан. Перед Філіппінами понтифік відвідав Шрі-Ланку, де католицизм стає дедалі популярнішим.

АЗІЙСЬКЕ ТУРНЕ ПАПИ РИМСЬКОГО ФРАНЦИСКА

На кожному етапі турне Папу Франциска супроводжували захоплення та любов азіяських католиків. Головними темами папських виступів були зміцнення віри, пошук сенсу життя, боротьба з бідністю та майновою нерівністю в сучасному світі.

Це була сьома закордонна подорож Папи Франциска й друга за ліком на Азійський континент. На Філіппінах до Папи Франциска вже побували Папа Павло VI (це було 1970 року) та Св. Іван Павло II (1981 і 1995 роки). Папа Іван Павло II також відвідав Шрі-Ланку під час поїздки 1995 року.

Поїздки на Філіппіни Святійший Отець здійснив на настійливе прохання помісних єпископів. Це за прошення пов'язане, зокрема, з тяжким стихійним лихом, якого країна зазнала рік тому. Тайфун забрав життя близько 8 тисяч осіб, а 15 мільйонів філіппінців постраждали від руйнувань. Стихія



У Шрі-Ланці й на Філіппінах мільйони людей зустрічали Папу Франциска із захопленням і любов'ю

знищила 500 тисяч будинків. Папа тоді переказав через Раду «Cor Unum» 150 тисяч доларів першої допомоги.

Після такого важкого випробування народ Філіппін особливо потребує віти й моральної під-

тримки, які й надав йому Папа. Щодо Шрі-Ланки, то її відвідини пов'язані насамперед з очікуваною канонізацією священика Йосифа Вази, який багато послужився встановленню миру в цьому регіоні.

У столиці Шрі-Ланки Коломбо Папа зустрівся з релігійними лідерами країни, в якій 70% населення сповідує буддизм, близько 13% – індуїзм, 10% – іслам і 7% – християнство. Під час візиту на Філіппіни Папа зосередився на темі сім'ї та її значенні в місцевій культурі. Святійший Отець зустрівся з мешканцями районів, які постраждали від тайфуну. В останній день візиту, 18 січня, Папа Франциск прийняв релігійних лідерів та мольдь Філіппін.

Серед подарунків, вручених Папі Франциску під час його візиту на Філіппіни, – велике страусове яйце. Але не просте – художник Фернандо «Пандо» Маніпон використав його як основу для зображення ватиканського собору Святого Петра. Малюнок виконано в техніці мікромозаїки, а художнім засобом стало сухе листя, зібране з дерев, які були повалені минулорічним тайфуном.

САНКЦІЇ ПРОТИ РОСІЇ
ЄВРОСОЮЗ НЕ ЗНИМАТИМЕ

Федеріка Моґеріні: «Про зняття санкцій з Росії сьогодні не йдеться»

Євросоюз навіть не обговорював повернення до нормальних відносин з Росією.

Про це 19 січня заявила Вищий представник ЄС з питань міжнародної та безпекової політики Федеріка Моґеріні на пресконференції за підсумками засідання Ради ЄС.

Вона підтвердила, що Рада ЄС у закордонних справах (на рівні глав МЗС країн-членів Євросоюзу) у понеділок, 19 січня, обговорювала стратегічні перспективи встановлення діалогу між ЄС та Росією. Це обговорення пов'язане з тим, що в березні спливає термін дії перших персональних санкцій, які введено проти окремих громадян РФ через анексію Криму. «Ми почали готуватися до рішення Ради ЄС в березні, коли маємо ухвалити рішення про продовження цих санкцій», – пояснила вона.

«Рішення, яке Рада ЄС ухвалить у березні, базуватиметься на політиці невизнання анексії Криму й осуду нинішньої агресії Росії на Сході України, – сказала Моґеріні. – Початок стратегічних дебатів жодним чином не означає зміну політики Євросоюзу щодо Росії. Ми в ЄС досі маємо об'єднаний, спільний підхід у питанні тиску на РФ, і він не змінюється. Але ми маємо підготувати беззастережне рішення, щоб зберегти цю єдність».

Керівник європейського зовнішньополітичного відомства наголосила на різкому погіршенні ситуації на Донбасі та підкреслила, що жодних підстав для пом'якшення санкцій наразі немає.

Вона підтвердила пропозицію Литви, Великої Британії, Данії та Естонії щодо створення потужного російськомовного каналу, який матиме на меті боротьбу з російською пропагандою. За словами глави європейської дипломатії, вже найближчим часом ЄС перейде до більш конкретних кроків у цій сфері.

Раніше повідомлялося, що Литва, Велика Британія, Данія та Естонія звернулися до Єврокомісії із закликом розробити план дій боротьби з російською пропагандистською машиною. Зокрема, в листі до Брюсселя пропонувалося створити в інтернеті платформу, на якій подавалася б інформація про брехню та маніпуляції Москви, надавалася підтримка ініціативам зі створення телеканалів, мережевих порталів, радіостанцій і друкованих ЗМІ російською мовою, а також заохочувався б обмін продукцією всередині ЄС і пропонувалася б продукція російським ЗМІ.

На зустрічі міністрів закордонних справ країн ЄС у Брюсселі було також заявлено, що Євросоюз хоче посилити співпрацю в галузі розвідки, запровадити посаду аташе з питань безпеки в місіях ЄС у певних країнах, збільшити спілкування з арабами, що мешкають у Євро-союзі.

Федеріка Моґеріні також заявила, що ЄС планує почати контртерористичну операцію після атак у Парижі у співпраці з кількома мусульманськими країнами.

У ВАРШАВІ З'ЯВИВСЯ ПАРК ІМЕНІ НАДІЇ
САВЧЕНКО

У столиці Польщі Варшаві парк біля посольства Росії назвали, внісши відповідні зміни на мапах Google, іменем героїчної української льотчиці Надії Савченко, яку незаконно утримують у катівнях Росії. Ініціатором акції є Фондація «Відкритий діалог».

За інформацією активістів, недовзі на мапах Google можна буде знайти більше парків та зелених насаджень імені Надії Савченко. З нагоди всесвітньої акції на підтримку Надії Савченко, яку її адвокат Марк Фейгін оголосив на 26 січня, в день початку зимової сесії ПАРЄ, польські активісти вирішили надати ім'я української героїні й іншим паркам.

«Під посольством Російської Федерації у Варшаві ми проводили акції багато місяців. Жодного разу до нас ніхто не вийшов. Росія повністю ігнорує голоси протесту й засудження міжнародною спільнотою брутальної агресії проти України та порушення прав людини. Але це не значить, що ми можемо за-



У польській столиці Варшаві парк біля посольства Росії назвали іменем героїчної української льотчиці Надії Савченко, яку незаконно утримують у катівнях Росії

бути про жертви їхніх дій, в тому числі найбільш незахищених – політичних в'язнів. Найбільш відома та найбільш незламна серед них Надія Савченко, яка вже багато днів голодує на знак протесту проти її ув'язнення. Ми вважаємо, що Росія та її очільники повинні нести якомога більші втрати, в тому числі іміджеві, доки Надія, Олег Сенцов та інші хоробрі українці не вийдуть на волю», – сказав голова ради фун-

дації «Відкритий Діалог» Бартош Крамек.

Під час акції «Посади парк для Надії» Фондація запропонувала користувачам Facebook з Польщі, України та цілого світу позначати безіменні парки, сквери чи просто ділянки і називати їх іменем Надії Савченко. «Найкраще, щоб ці території були поблизу важливих для Росії об'єктів», – зазначають польські активісти.

15 січня уповноважена Верховної Ради з прав людини Валерія Лутковська закликала російського омбудсмена Еллу Памфілову звернути увагу на стан здоров'я української льотчиці Надії Савченко, яка голодує вже понад 30 днів.

Росія звинуватила українську льотчицю Надію Савченко в причетності до загибелі російських журналістів на Донбасі минулого літа. Сама вона всі звинувачення відкидає, її захист наполягає, що Савченко викрали й примусово вивезли з території України. В середині минулого місяця Надія Савченко оголосила голодування.

РАШИЗМ У ВІРМЕНІЇ

Міністерство охорони здоров'я Вірменії повідомило про смерть північного Сергія Аветисяна, якого було тяжко поранено минулого тижня під час нападу в місті Гюмрі.

Хлопчик був єдиним, хто вижив у результаті нападу, внаслідок якого загинули його батьки і ще четверо рідних. Він помер 19 січня. Після нападу дитина перебувала у критичному стані.

За даними слідства, російський рядовий Валерій Пермяков 12 січня самовільно покинув російську військову базу, що дислокується в Гюмрі, зі зброєю в руках і застрелив шістьох осіб з родини Аветисянів, включно з дворічною дитиною, а коли відмовився автоматом, штиком завдав тяжких травм піврічному хлопчикові.

Вбивство в Гюмрі, де розташована російська військова база, викликало хвилю протестів у Вірменії. Тисячі маніфестантів вимагали видати Вірменії російського солдата-строковика, який, за да-



Убивство російським військовиком В.Пермяковим шістьох осіб з родини Аветисянів в Гюмрі (Вірменія), де розташована російська військова база, викликало хвилю протестів по всій країні

ними вірменської влади, зізнався у вбивстві. Він перебуває під арештом на російській військовій базі. Президент Росії Володимир Путін пообіцяв якнайшвидше розслідування й справедливе покарання за вбивство, але нічого не сказав про те, щоб передати розслідування вірменській стороні.

Минулого тижня у місті відбулися багатотисячні демонстрації з вимогою видати вбивцю під юрисдикцію Вірменії. Мітинги вилилися

в сутички з поліцією, в результаті яких постраждало 20 осіб. Після цього правоохоронні органи країни послалили цілодобову охорону об'єктів російської військової бази й будівлі консульства РФ у Гюмрі.

Дитину поховали поруч з рідними 21 січня.

За матеріалами зарубіжної преси підготував Андрій Гурін Фото AFP

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Президент України Петро Порошенко привіз у Давос на Всесвітній економічний форум фрагмент розстріляного під Волновахою маршрутного автобуса. «13 січня, – сказав він, виступаючи на форумі, – сталася трагедія у Волновасі, коли російська ракета, скерована бойовиками, яких підтримує Росія, влучила в цивільний автобус, і вся Україна піднялася в русі «Я – Волноваха». Внаслідок терористичної атаки загинуло 13 мирних жителів, серед яких була й 14-літня дівчинка. 15 людей дістали тяжкі поранення».

Український президент продемонстрував фрагмент розстріляного автобуса і сказав: «Це символ терористичної атаки на мою країну».

Порошенко зазначив, що за даними української розвідки на території України знаходиться 9 тисяч російських солдатів, 500 танків, важка артилерія та БТРи. «Якщо це не агресія, то що тоді агресія?», – запитав наш президент.

«Вдячний кожному українцю, хто сьогодні не залишився байдужим», – сказав Порошенко, виступаючи 18 січня на майдані Незалежності в Києві, де під гаслом «Я – Волноваха» зібралося щонайменше 20 тисяч учасників Маршу єдності й боротьби з державним терором, який демонструє кровожерлива Москва. Тисячі киян і гостей столиці пройшли того дня ходою пам'яті й протесту від парку Шевченка, що навпроти головного корпусу Київського національного університету імені Т.Шевченка, до майдану Незалежності, щоб вшанувати загиблих 13 січня під Волновахою, а також інших жертв збройного конфлікту на Сході України. «Загарбник буде викинутий з української території!», – вигукнув на завершення своєї промови президент України.

Після виступу Порошенка на майдані Незалежності розпочався молебень за загиблими, який провели патріарх Української православної церкви Київського патріархату Філарет та предстоятель Української греко-католицької церкви Святослав (Шевчук).

У жалобі взяли також участь прем'єр-міністр України Арсеній Яценюк, депутати Верховної Ради, інші високопосадовці.

Аналогічні акції відбулися також у багатьох інших українських містах – Запоріжжі, Дніпропетровську, Рівному, Львові, Одесі, Харкові, Кривому Розі...

У Запоріжжі на акції «Я – Україна» її учасники вимагали не допустити будь-яких проявів сепаратизму та тероризму на своїй землі, протестували проти російської агресії на Сході України. Вони вшанували хвилиною мовчання пам'ять усіх загиблих, заспівали національний гімн України та випустили в небо символічних голубів миру.

Активісти пройшли центральним проспектом Запоріжжя до площі Маяковського, де провели мітинг і ухвалили звернення до влади.

«Вимагаємо не допустити бойових дій на території міста, загибелі мирних громадян, руйнування інфраструктури міста. Ми не хочемо

терпає від нього нині», – лунало з трибуни в Буенос-Айресі на марші під гаслами «Я – Україна», «Зупинимо російський тероризм!»

Марші солідарності з Україною відбулися також у столицях Нідерландів, Франції, Великої Британії, Чехії (крім Праги, акція відбулася і в місті Брно), Ірландії, Росії, Німеччині (Гамбург, Берлін, Лейпціг, Франкфурт), США (Вашингтон, Сан-Франциско, Сан-Дієго), Австрії, Італії (Рим, Барі, Неаполь), Португалії, Польщі...

Втім, явну причетність до вбивства ні в чому не винних людей Росія заперечує. Путінські сепаратисти стверджують, що не причетні до обстрілу, а автобус з пасажир-



Марш миру й протесту проти тероризму. Київ, 18 січня 2015 р.

«Я – ВОЛНОВАХА», АБО ХТО ЗУПИНИТЬ РАШИЗМ?



Петро Порошенко на Всесвітньому економічному форумі в Давосі показав уламок автобуса, розстріляного пропутінськими терористами під Волновахою

більше виходити на жалобні мітинги. Ми не хочемо ховати своїх співвітчизників. Ми прагнемо мирного неба над головою та спокійного майбутнього для наших дітей», – наголошується в резолюції зібрання.

Окрім акцій в українських містах, щонайменше мешканці 13 країн світу долучилися до київського Маршу миру й протесту, щоб висловити українському народу солідарність у боротьбі з рашизмом.

«Одночасно з мирним маршем у Києві ми закликаємо до маршу єдності та солідарності з Україною, де вже вбито терористами тисячі мирних жителів. 13 січня ще 12 цивільних осіб загинуло внаслідок обстрілу з боку терористів у Волновасі», – заявили учасники маршу солідарності з Україною в німецькому Гамбурзі.

У Вашингтоні акцію солідарності з Україною було проведено навпроти Білого дому, щоб привернути увагу всього світу до тероризму та агресії з боку Росії на Сході України та вимагати ухвалити жорсткіші санкції проти Російської Федерації.

«Ми висловлюємо солідарність з усіма жертвами тероризму, і тими, хто загинули, і тими, хто по-

рама, мовляв, знищили українські військові – або обстрілом з «Градів» (свого власного блокпосту), або підривом спрямованої протипіхотної міни (спрямованої проти самих себе, в бік дороги, а не в бік поля, звідки можливий напад противника).

Заяви сепаратистів про їхню непричетність пролунали після того, як спершу вони вихвалялися в соцмережах про «успішне знищення» українського блокпосту під Волновахою. Коли ж стало відомо про загибель цивільних людей, ці повідомлення почали стирати – так само, як це було після збиття малайзійського авіалайнера на Донбасі минулого літа.

Основний підозрюваний у справі про загибель мирних жителів під Волновахою – лідер пропутінського терористичного угруповання «ДНР» Олександр Захарченко. Про це заявив голова СБУ Валентин Наливайченко.

Теракт у Волновасі був спланований керівництвом угруповання «ДНР» та вчинений за їхньої прямої вказівки, наголосив Наливайченко. Він зазначив, що в слідства є записи відповідних телефонних розмов. «Захарченку підозру вже

винесено. Він викликаний і буде затриманий або українським правосуддям, або міжнародним», – зазначив голова СБУ.

Крім того, генеральний прокурор України Віталій Ярема повідомив, що українські правоохоронці вже передали документи до Інтерполу для оголошення в міжнародний розшук представників угруповань «ДНР» і «ЛНР», зокрема О.Захарченка.

Тим часом, спостерігачі спеціальної моніторингової місії ОБСЄ в Україні вважають, що всі досліджені ними кратери від вибухів на місці обстрілу блокпосту під Волновахою, де загинули мирні люди, спричинені ракетами, випущеними з північно-східного напрямку. Про це йдеться у звіті місії за результатами третього огляду місця трагедії, що відбувся напередодні.

Як повідомила Організація з безпеки і співпраці в Європі, експерти оглянули загалом п'ять з цілої низки кратерів, серед них і розташований за 10 метрів від потерплого автобуса.

«Комісія провела комплексне обстеження, зосередивши увагу на п'ятих кратерах, спричинених вибухами, які утворилися під час

інциденту. Обстеження включало всебічний аналіз двох конкретних кратерів, в тому числі розташованого за 10 метрів від пасажирського автобуса. Згідно з оцінкою експертів комісії, всі розглянуті кратери були спричинені ракетами, випущеними з північного й північно-східного напрямку», – наголошується в повідомленні.

Саме в напрямку на північний схід від місця, де загинули люди, розташовані захоплені наразі сепаратистами території, зокрема, місто Докучаєвськ. Тобто, сумнівів в тому, що цей кричущий злочин скоїли путінці, не залишилося. Питання тепер у тому, що робити, щоб ця кривава вахналія, розв'язана недобитим кагебістом, припинилася.

Велику допомогу в тому, щоб зупинити рашизм, може відіграти українська діаспора. В країнах проживання, особливо в таких, як США, Канада, Велика Британія, Італія, Німеччина, Польща, українці повинні тиснути на уряди цих країн, аби вже введені санкції проти Росії, були не тільки не скасовані, чого добивається Москва, а й посилені. Бо останні події на Сході України свідчать: Путін не збирається відмовлятися від брутальної агресії проти суверенної України. Він узяв курс на відновлення імперії й вже не зупиниться. Він бачить себе новітнім Петром I чи Сталіним. І вважає прикритим непорозумінням, що кращі роки його життя він провів на жалюгідних посадах, з жалюгідними званнями, в жалюгідній конторі, позначеною зловісною аббревіатурою КГБ. Путін вважає, що він супермен, що його довго недооцінювали, що ось, нарешті, настав його час. І наказ бомбити балістичними ракетами з ядерними боеголовками Нью-Йорк він віддасть так само легко, як віддав наказ захоплювати Крим і розпалювати пожежу війни на Донбасі. Зупинити його можуть тільки спільні зусилля всього людства. Інакше за Україною, він посує далі на захід. І тоді вірогідність Третьої світової війни зростає в рази.

**Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»**

В УКРАЇНІ

РОСІЯ ЗНОВУ ВДЕРЛАСЯ
НА УКРАЇНСЬКУ ЗЕМЛЮ

Українська розвідка повідомила про нове вторгнення російських військовиків на Донбас. За даними РНБО, кордон перетнули разом з озброєнням дві батальйонно-тактичні групи у складі 800 осіб.



Факт вторгнення російських регулярних військ в Україну підтвердив і прем'єр-міністр Арсеній Яценюк, який заявив 19 січня, що жива сила й техніка російської армії введені на територію України. Про це він сказав у Києві на спільній прес-конференції з прем'єр-міністром Польщі Євою Копач, яка відвідувала Україну з робочим візитом.

«Щойно я говорив з секретарем РНБО. Українська військова розвідка підтверджує факт переправлення з Росії в Україну живої сили й техніки», – заявив Яценюк.

За його словами, введена техніка може належати тільки офіційній Росії.

«Танки, гаубиці, системи «Град», «Смерч», «Бук», станції РЕБ на базарі в Донецьку не продаються і в російському воєнторзі теж. Вони є тільки у Міноборони РФ й Головному розвідувальному управлінні (ГРУ) Генштабу збройних сил Росії», – додав Яценюк.

В УКРАЇНІ ПОЧАЛАСЯ
ЧАСТКОВА МОБІЛІЗАЦІЯ

В Україні офіційно почалася часткова мобілізація. Указ про неї у вівторок, 20 січня, опубліковано в офіційній парламентській газеті «Голос України». Раніше його схвалила Верховна Рада, а напередодні підписав президент.



Згідно з ним, мобілізація починається 20 січня і пройде у три хвили загальною тривалістю 210 днів на території 24 областей та Києва. За цей період планується мобілізувати більше 100 тисяч осіб. Нові військовики замінять бійців, які служать з весни 2014 року.

Необхідність проведення мобілізації влада обґрунтовує «виникненням реальної загрози територіальній цілісності, спричиненої агресивними діями Російської Федерації».

Конкретним фактом для початку мобілізації стали трагедія під Волновахою й події довкола Донецького міжнародного летовища, яке багато місяців поспіль героїчно утримують так звані «кіборги».

За наказом з Москви незаконні збройні формування так званої ДНР розпочали безпрецедентний наступ на летовище, але дістали гідну вісіч. Розгніваний Путін послав на Донбас нові війська, але й вони нічого не можуть вдіяти проти українських «кіборгів».

ВИБУХ У ХАРКОВІ

Біля будівлі Московського районного суду Харкова ввечері 19 січня стався вибух.

Як повідомила прес-служба міністерства внутрішніх справ України, ніхто не загинув, однак 14 осіб, четверо з яких у тяжкому стані, потрапили до шпиталів.



Вибух стався поблизу будівлі Московського районного суду, де відбувався розгляд кримінального провадження стосовно активіста однієї з політичних сил. Молодик був затриманий під час виборів президента України на одній з виборчих дільниць. Тоді він мав при собі автомат Калашникова, два магазини та гранату.

Після завершення судового засідання громадяни почали виходити з приміщення суду, і в цей момент пролунав вибух. За попередніми даними, здетонувала граната. За фактом вибуху правоохоронці порушили кримінальну справу з попередньою кваліфікацією «теракт».

Оголошено про проведення спецоперації з розшуку та затримання причетних до вибуху.

Про це повідомив радник голови СБУ Маркіян Лубківський. Він процитував спільну заяву голови Служби безпеки Валентина Наливайченка й міністра внутрішніх справ Арсена Авакова, які повідомили про створення у зв'язку з вибухом окремого штабу, до якого увійшли представники СБУ, МВС та співробітники прокуратури. Як повідомила начальник прес-служби прокуратури Харківської області Вікторія Дубовик, на місці злочину знайшли предмет з російською символікою.

СУД ДОЗВОЛИВ
ЗААРешТУВАТИ ЯНУКОВИЧА

Печерський районний суд міста Києва обрав 20 січня за побіжний захід у вигляді взяття під варту колишнього президента України Віктора Януковича. Про це повідомляє прес-служба



Генпрокуратури. У відомстві зазначають, що обрання вказаного запобіжного заходу надає змогу слідчим Генеральної прокуратури вимагати екстрадиції Януковича з території Російської Федерації.

Напередодні генпрокурор Віталій Ярема повідомив, що Генеральна прокуратура готує пакет документів для початку процедури екстрадиції з Росії экс-президента Віктора Януковича та інших українських високопосадовців, яких Інтерпол оголосив у міжнародний розшук.

12 січня у міжнародний розшук Інтерполу оголошені колишній президент України Віктор Янукович, його син Олександр Янукович, экс-прем'єр-міністр Микола Азаров, Раїса Богатирьова, экс-міністр фінансів Юрій Колобов, колишній керівник «Укртелекому» Георгій Дзекон.

У лютому минулого року экс-президент Віктор Янукович та інші високопосадовці втекли з України після масових розстрілів людей на майдані Незалежності в Києві. Восени президент Росії Володимир Путін визнав, що в лютому 2014 року Росія допомогла Януковичу втекти до Криму.

ЗА ДВА РОКИ УКРАЇНІ
РОСІЙСЬКИЙ ГАЗ БУДЕ
НЕ ПОТРІБНИЙ

Президент України Петро Порошенко заявив 20 січня, що майбутнє Європи нерозривно пов'язане з Україною, і Європа тільки виграве від членства України.



Про це він сказав у своєму виступі в Інституті Європи при Цюріхському університеті (Швейцарія). За словами Порошенка, Україна вживає заходів щодо зміцнення своєї енергетичної безпеки. Зокрема, вже запущено реверс газу з інших країн Європи, європейських та американських інвесторів запросили до процесу модернізації газотранспортної системи України, а також вжито заходів з енергоефективності.

«Не важливо, скільки труднощів чекає нас попереду. Якщо Європа стає поруч з Україною у боротьбі за свободу, гідність, демократію та життя без страху, тоді майбутнє Європи буде безпечнішим та яскравішим», – сказав Порошенко.

Український президент наголосив, що після останніх терористичних атак у Франції, після розстрілу терористами мирного автобусу під Волновахою «вся Європа має об'єднатися». «Тільки разом демократичні нації можуть відстояти свободу для нинішнього та наступних поколінь, щоб жити без страху, без загрози тероризму та будувати краще майбутнє. Цінності не продаються, і ми мусимо робити все, щоб їх відстояти», – сказав він.

П.Порошенко наголосив, що тероризм не має кордонів. «Світ має реагувати на ці виклики об'єднано та рішуче», – заявив він. «Україна має стати повноправним членом європейської сім'ї народів, оскільки вже є її історичною, духовною та інтелектуальною частиною. Вже є її захисником та новим символом Європи», – наголосив Петро Порошенко.

ДОБРОВОЛЬЧІ
БАТАЛЬЙОНИ ПЕРЕХОДЯТЬ
ДО НАЦГВАРДІЇ ТА ЗСУ

Добровольчі батальйони, що брали участь в АТО на Донбасі, виконали своє завдання й тепер перетворюються на кадрові підрозділи Нацгвардії та Збройних Сил України (ЗСУ).



Про це повідомив командир протитанкового взводу батальйону спеціального призначення «Донбас» старший лейтенант Володимир Бабенко (позивний – Фагот). «Добровольчі батальйони на першому етапі своє завдання виконали – думаю, що ми підняли патріотизм у країні. На жаль, не у всіх батальйонах виявилися сумлінні командири», – сказав він.

«Нині ситуація така, що ми призиваємо всіх чоловіків, які вважають, що вміють воювати (не вміють – навчимо), вступати до кадрових підрозділів Нацгвардії й ЗСУ», – заявив Бабенко, пояснивши, що бійці добровольчого батальйону «Донбас» після проходження медичної комісії підписують контракти й переходять на контрактну службу до Нацгвардії. Аналогічну процедуру проходять і бійці інших добровольчих батальйонів.

ВТРАТИ СИЛ АТО
В 50 РАЗІВ МЕНШІ,
НІЖ ВТРАТИ ТЕРОРИСТІВ

Така інформація про жертви серед терористів ґрунтується на даних лікарень і моргів міста Донецька. Втрати української



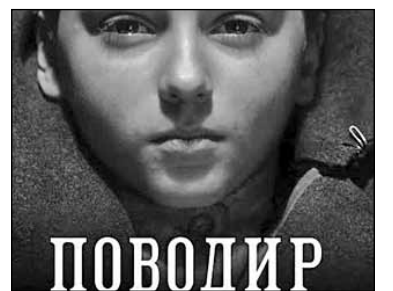
армії в боротьбі за Донецьке міжнародне летовище в 50 разів менші, ніж втрати терористів. Про це в прямому ефірі «Свободи слова» на ICTV заявив радник Президента України Юрій Бірюков. «За даними на 20 січня, у нас співвідношення втрат 1:50», – сказав він, зазначивши, що дані про втрати серед українських бійців Збройних Сил України, які надає Міноборони, найчастіше відповідають дійсності. Однак розбіжності можуть бути щодо інформації про «добровольчі неформальні нелегалізовані батальйони».

Як повідомлялось, за даними Генштабу, на Донбасі воюють більше 32 тисяч терористів, з них – 10 тисяч кадрових військовиків Росії.

ФІЛЬМ «ПОВОДИР»
ПЕРЕГЛЯНУЛО
ПІВМІЛЬЙОНА ОСІБ

Історичну кінодраму «Поводир» переглянуло майже півмільйона глядачів. Про це під час зустрічі в одному з київських мистецьких клубів повідомив 21 січня режисер фільму Олесь Санін.

«На сьогоднішній день у кінотеатрах фільм переглянуло 500 тисяч осіб. Це безпрецедентно для українського кіно. Фільм зібрав вже майже 16 мільйонів доларів. Якби не подорожчання квитків і знецінення гривні, то ми нині були б на рівні окупності кінокартини», – зазначив режисер.



За його словами, фільм змінив ставлення до українського кіно. «Ми цим змінили універсальну парадигму неопотрібності української кінематографії. Це дає нам можливість свободи. Я тепер не мушу стояти з простягнутою рукою. Можу піти до людини, в якій є гроші, й сказати: принаймні, я тобі збитків не принесу, а кіно, яке я зніму, побачать мільйони. Важливо було створити цей прецедент», – прокоментував О.Санін.

Нагадаємо, фільм О.Саніна «Поводир» було номіновано на найпрестижнішу кінопремію світу «Оскар», однак він не потрапив навіть до короткого списку претендентів.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

З ПЕРШИХ УСТ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Щорічне послання Президента Сполучених Штатів Америки, яке американці називають State of the Union, було передостаннім в президентській епопеї Барака Обами. Позаяк наступного року він завершує свою другу каденцію і в 2017 році традиційну промову «Про стан держави» виголошуватиме вже інший президент. Водночас це було перше послання Обами в Конгресі, обидві палати якого контролюються республіканцями.

У своїй промові, яка пролунала 20 січня на спільному засіданні обох палат Конгресу в присутності членів уряду, Верховного суду й всіх головних американських воєначальників, Барак Обама відзначив, що після 15 років боротьби з міжнародним тероризмом Америка «перегортає сторінку» і зосередив промову на можливостях, які небувале зростання економіки відкриває для США.

У своїй промові Обама робив наголос на тому, що заплановані ним численні ініціативи у сферах економіки, доступу до освіти, соціальних можливостей, гарантій підвищення мінімальної заробітної платні потребують сприяння Конгресу. Він закликав політиків діяти в інтересах цілої країни, а не політичних сил, які вони представляють, намагаючись вставляти Обамі палиці в колеса.

«Наша економіка зростає та створює нові робочі місця найшвидше з 1999-го року. Рівень безробіття менший, ніж був до фінансової кризи. Більша ніж будь-коли кількість молодих людей отримують дипломи; більша ніж будь-коли частина населення має медичне страхування; ми вперше за 30 років не залежимо від імпорту нафти», – відзначив Барак Обама.

«На даний момент – при економіці, що зростає, зменшенні дефіциту, стрімкому зростанні промисловості та буму в енергетиці – США вийшли з рецесії у стані, який дозволяє планувати майбутнє з більшою свободою, ніж будь-яка країна світу. Тепер ми маємо вирішити, ким ми хочемо бути в наступні 15 років», – сказав Обама й наголосив, що бачить місію влади

у створенні кращих можливостей для соціальної мобільності середнього класу.

«Чи приймемо ми економіку, у якій лише невелика кількість людей почуваються надзвичайно комфортно? Чи, може, поставимо за мету економіку, у якій зростають і прибутки, і можливості усіх, хто докладає зусиль?», – відзначив президент США.

Обама також пов'язав показники зростання в економіці з власною політикою сприяння середньому класу та створення можливостей для успіху всіх громадян США.

«Економіка націлена на середній клас – це ідея, що вся країна почувається найкраще, коли кожен має рівні шанси на успіх, кожен отримує спра-



Передостаннє послання Барака Обами «Про стан держави» пересічні американці назвали успішним бенефісом

ПЕРЕДОСТАННІЙ БЕНЕФІС БАРАКА ОБАМИ



У той час, як конгресмени-демократи запально плескали в долоні й схвально вставали, вітаючи виступ свого лідера, республіканці сиділи незворушно

ведливу частку і кожен грає за єдиними для всіх правилами», – сказав президент США.

Він зазначив, що вважає нинішній час сприятливим для запровадження нових соціальних ініціатив.

«У кожний період економічних змін протягом нашої історії, наша країна йшла на сміливі кроки, щоб адаптуватись до нових обставин, і переконатись, що кожен має рівні шанси на успіх. Ми створили захист працівників, соціальне страхування, систему федерального медичного страхування, державну програму медичної допомоги нужденним, щоб забезпечити себе від найгіршого. Ми дали громадянам школи та коледжі, інфраструктуру та інтернет – інструменти, які необхідні для того, щоб вони могли вповні реалізувати свій потенціал».

У своїй промові Барак Обама відзначив, що майбутнє за «розумнішим лідерством США» у світі.

«Ми є найкращим лідером, коли поєднуємо військову міць з сильною дипломатією; коли застосовуємо силу паралельно зі створенням коаліцій союзників; коли не дозволяємо нашим страхам приховати від наших очей виклики, які несе це нове

сторіччя. Саме цим ми нині й займаємося – і по всьому світу відчувають позитивні наслідки нашої праці», – сказав президент США.

Говорячи про кризу в Україні, президент відзначив, що розвиток ситуації показує «міць США та силу американської дипломатії».

«Ми виходимо з принципу, що великі країни не можуть залякувати менші – ми протистоїмо агресії Росії, підтримуємо демократію в Україні та надаємо гарантії союзникам по НАТО. Минулого року, коли ми разом із союзниками тяжко працювали над накладенням санкцій, деякі казали, що агресія Путіна – це майстерна демонстрація стратегії та сили. Сьогодні ж Америка та її союзники демонструють силу, Росія ж ізольована, а її економіка – в руїнах», – відзначив Обама.

Президент США також наголосив, що Америці вдалось домогтись згорання ядерної програми Ірану і тепер вона має шанс досягнути угоди, яка унеможливить отримання Іраном ядерної зброї і дозволить «уникнути ще одного конфлікту на Близькому Сході».

«Немає гарантій, що переговори досягнуть успіху, і я лишаюсь відкритим до усіх можливостей для недопущен-

ня отримання Іраном ядерної зброї. Але нові санкції проти Ірану, проголосовані у Конгресі, на даний момент лише підірвуть зусилля дипломатії, розірвуть зв'язок США з їхніми союзниками і гарантуватимуть, що Іран перезапустить ядерну програму. Тому я накладу вето та будь-який закон, який загрожуватиме зривом цього процесу», – заявив президент США.

Барак Обама відзначив, що «американці розраховують, що ми вдаватимемося до війни лише в крайньому випадку, і я прагну дотримуватись цієї норми».

Він також розповів про успіх військової кампанії проти терористичного угруповання «Ісламська держава» на Близькому Сході.

«В Іраку та Сирії лідерство США, включно з нашою військовою силою, зупиняє поступ «Ісламської держави». Замість того, щоб втягуватись у чергову наземну війну на Близькому Сході, ми очолюємо широкую коаліцію, до якої входять і арабські країни, яка поступово ослаблює і, зрештою, знищить це терористичне угруповання».

Американський президент наголосив також на важливості кібербезпеки США та закликав Конгрес ухвалити законодавство, необхідне для відповіді на кіберзагрози.

Пересічні американці назвали передостаннє послання Б.Обами «Про стан держави» успішним бенефісом, однак американські законодавці неоднозначно сприйняли промову президента.

Багато пропозицій, про які говорив Обама, включаючи заклик збільшити податки на заможних американців, щоб підтримати податкові кредити для середнього класу, будуть, швидше за все, відкинуті республіканцями, серед яких і новообраний сенатор Корі Гарднер.

«Президент перебуває при владі шість років, а ситуація погіршується, – сказав він. – Люди працюють дедалі більше й більше і кожен день намагаються звести кінці з кінцями. Тому ми повинні зробити так, щоб податки на працюючі американські сім'ї і творців робочих місць в Америці не підвищувалися. На жаль, як здається, саме в цьому полягає єдиний план президента», – сказав К. Гарднер.

Деякі законодавці, такі як сенатор Гарднер і конгресмен Еліот Енгель, який представляє Демократичну партію, висловили сумніви з приводу переговорів про ядерну програму Ірану.

«Проблема з цими переговорами полягає в тому, що ми, здається, дедалі більше погоджуємося з їхніми вимогами, не отримуючи жодних поступок від Ірану, і я дуже стурбований, що адміністрація, схоже, готова відмовитися від усього, нічого не отримуючи навзаєм», – вважає Гарднер.

«Мені раніше здавалося і досі здається, що санкції привели Іран за стіл переговорів, а нові санкції можуть змусити Іран більш сумлінно ставитися до переговорів», – зазначив Енгель.

Зусилля Обами, спрямовані на боротьбу з глобальним тероризмом, також викликали критику з боку провідних республіканців. Конгресмен-демократ Дейвід Скот висловив аналогічну точку зору:

«Мені б дуже хотілося, щоб він зайняв більш агресивну позицію у війні проти радикального ісламського тероризму. Тут його слабкість, і його сприймають як слабого на світовій арені в даному питанні, – сказав Скот. – Він добра людина, але не можна займатися зовнішньою політикою, виходячи зі своїх уявлень про те, яким повинен бути світ, потрібно виходити з того, яким він є».

Фото AP

В АМЕРИЦІ

ПЕНТАГОН: ЄВРОПІ
ЗАГРОЖУЄ ТЕРОРИЗМ
І РОСІЙСЬКА АГРЕСІЯ

Терористичні акти й агресія Росії – основні фактори, які становлять нині небезпеку для Європи. Про це заявив голова Об'єднаного комітету начальників штабів США генерал Мартін Демпсі в ході зустрічі в Римі з італійським військовим керівництвом, повідомляє сайт Пентагону.



«Вперше протягом тривалого часу США й союзники стикаються з дуже виразними погрозами – збройною агресією з боку Росії, а також нестандартною загрозою з боку терористів», – сказав Демпсі.

Він підкреслив, що Італія через своє географічне положення має справу з реальними проявами обох цих викликів.

Існують побоювання, зазначили обидві сторони, що іноземні бойовики могли б проникнути через лівий фланг Італії та НАТО.

АКЦІЯ «Я – ВОЛНОВАХА»
ПІД ВІКНАМИ БАРАКА
ОБАМИ

Попри холодну погоду, кілька десятків людей зібралися 19 січня під резиденцією американського президента у Вашингтоні. Мета заходу, за словами організаторів, продемонструвати громадськості, що тероризм однаковий і у Франції, і на Сході України.



«Ми побачили на Фейсбукці акцію «Я – Волноваха» в Києві й по всій Україні і вирішили також підтримати. Оскільки вважаємо, що те, що відбувається в Україні, є тероризмом. Сьогоднішньою акцією ми хочемо привернути увагу світу до подій, які відбуваються в Україні. До терористичних атак на мирних жителів, до обстрілів автобусів і житлових кварталів», – сказала співорганізатор акції Ілона Дорфлер.

Учасники акції вважають, що важливо заявляти про

свою громадянську позицію та розповідати про Україну за кордоном. Окрім вихідців з України, участь в акції брали й громадяни Росії.

Учасники акції закликали Президента Обаму вжити невідкладних заходів з імплементації «Акту на підтримку свободи України» та наголосили, що тероризм не має кордонів.

ПОСОЛ ДЖ. ПАЕТ: «УКРАЇНА
МАЄ ПРАВО ЗАХИЩАТИ
СВОЮ ЗЕМЛЮ»

Сполучені Штати Америки стурбовані ескалацією конфлікту на Сході України в останні кілька днів, діями бойовиків на території за лінією розмежування та вторгненням 800 військовиків регулярних частин Російської Федерації. Про це заявив 20 січня посол США в Україні Джефрі Паєт.

«Ми підтримуємо позицію президента Порошенка, коли він сказав, що хоче бути президентом миру, а не президентом війни, але ми визнаємо також право України захищати свою суверенну територію. Ми дуже стурбовані ескалацією військових дій, які, на нашу думку, спровоковані Росією й підтримуються бойовиками в останні дні», – сказав він.



Паєт також зазначив, що в ці дні сотні одиниць військової техніки перетинають кордон України з території РФ. «Ми також стурбовані переміщенням озброєння в регіони південно-західної Росії, які використовують для того, щоб перекидати озброєння на підтримку сепаратистів, й захоплення ними великих ділянок територій, які виходять за межі лінії розмежування», – сказав посол.

За словами Паєта, для РФ і підтримуваних нею бойовиків важливо повернутися до виконання Мінських угод.

Б.ОБАМА Й А.МЕРКЕЛЬ –
ПРО УКРАЇНУ

Президент США Барак Обама та канцлер Німеччини Ангела Меркель обговорили 20 січня по телефону надання Україні значного фінансового пакету. Про це йдеться у повідомленні прес-служби Білого дому.

«Президент США сьогодні телефоном спілкувався з канцлером Німеччини Ангелою Меркель з приводу ситуації в Україні. Лідери обговорили підтримку значного міжнародного фінансового пакету для України одночасно з імплементацією нею серії амбітних реформ, та відзначили нещодавні заяви з боку США та ЄС про фінансову допомогу Україні.



Вони висловили занепокоєння зростанням насильства з боку сепаратистів на Сході України та наголосили, що погоджуються з необхідністю негайного виконання Мінських угод для забезпечення тривалого та мирного вирішення конфлікту», – повідомляє прес-служба Білого дому.

МОСКВА І ВАШИНГТОН
ПРИПИНЯЮТЬ
СПІВПРАЦЮ З ЯДЕРНОЇ
БЕЗПЕКИ

Представники Росії та США підписали угоду, згідно з якою країни призупиняють співпрацю у сфері охорони ядерних об'єктів. Про це повідомляє газета The Boston Globe.

За інформацією газети, Росія відмовилась від допомоги Сполучених Штатів у сфері охорони деяких з семи «закритих ядерних міст», де зберігаються найбільші запаси високозбагаченого урану й плутонію.

Як зазначається у «протоколі зустрічі», РФ повідомила Сполучені Штати про припинення спільних робіт щодо безпеки на 18 цивільних об'єктах, де зберігаються збройні ядерні речовини.

Джерела видання повідомили, що в переговорах брали участь 40 осіб, серед яких з американської сторони були представники Пентагону, Міненерго й Держдепартаменту, а з російської – чиновники, які відповідають за ядерну безпеку, від демонтажу обладнання з підводних човнів до контролю за озброєнням.



Газета повідомляє, що починаючи з 1993 року, США вклали близько \$2 млрд. у проект з підвищення рівня захисту російських ядерних об'єктів.

КУБА-США: ПОЛІТИЧНИЙ
БАРОМЕТР ПОКАЗУЄ
НА «ВІДЛИГУ»

На Кубі цими днями перебуває група з шести конгресменів-демократів. Вона шукатиме можливості для поглиблення співпраці між країнами. Місія відбувається в рамках зусиль президента Обами нормалізувати відносини з цією острівною країною.

Тим часом, Міністерство фінансів США оприлюднило нові правила, що стосуються поїздок американців на Кубу.

Після того, як президент Обама проголосив курс на нормалізацію і, зокрема, відновлення дипломатичних взаємин, деякі обмеження послаблені, хоча назагал ембарго проти комуністичної Куби поки що зберігається.

Американцям буде дозволено привозити з Куби товари лише для особистого користування на загальну суму 400



доларів, включно з алкоголем і тютюном. Громадянам США, щоб поїхати на острів, більше не треба буде отримувати спеціальний дозвіл, але повноцінний туристичний бізнес з Кубою і далі заборонений.

Нові правила збільшують суми, які окремі громадяни можуть переказувати на Кубу, а також дозволятимуть американським фінансовим установам відкривати рахунки в кубинських банках.

Попри зміни, які запроваджує президент Обама, економічне ембарго США щодо Куби залишається чинним. Повністю його може скасувати лише Конгрес. Однак, чимало законодавців виступають проти розвитку взаємин з урядом Куби, заявляючи, що режим Кастро скористається цим лише для того, щоб зберегти свою владу на острові.

АМЕРИКАНСЬКЕ ВІЙСЬКО
– НАЙПОТУЖНІШЕ В СВІТІ

У світовому рейтингу найпотужніших армій Сполучені Штати посіли перше місце. Другою йде Росія, на третьому місці розташувався Китай, за ним слідує Індія, Велика Британія, Франція, Німеччина, Туреччина й Південна Корея.

Всього до міжнародного рейтингу Global Firepower, при складанні якого експерти враховували 50 різноманітних чинників, потрапили 106 країн.



Україні дісталось 21 місце – між Австралією (20 позиція) та Іраном. Як відзначають в Global Firepower, українській армії досі властиві «пережитки радянської епохи», хоча і в модернізованому вигляді.

ВУДІ АЛЛЕН ЗНІМЕ
ТЕЛЕСЕРІАЛ НА
ЗАМОВЛЕННЯ AMAZON

Компанія Amazon Studios, що належить інтернет-крамниці Amazon.com, уклала контракт зі

знаменитим американським кінорежисером і актором Вуді Алленом, який писатиме сценарії й режисеруватиме телесеріал для її потокового відеоканалу.

Півгодинні серії транслюватимуться на каналі Prime Instant Video на території США, Великої Британії та Німеччини. Як заявила компанія, вона замовила режисері повний сезон «Проекту Вуді Аллена без назви».



«Не знаю, як я в це вплютався. У мене поки що немає ніяких ідей, і я не впевнений, з чого треба починати», – сказав знаменитий кіномитець.

«Вуді Аллен – творець-візіонер, який створив кілька найбільших фільмів усіх часів, і це велика честь працювати з ним над його першим телесеріалом», – заявив віце-президент Amazon Studios Рой Прайс.

79-річний Вуді Аллен є володарем чотирьох премій «Оскар», автором кінотрилогії («Енні Голл», «Інтер'єри», «Мангеттен»), а також фільмів «Матч-пойнт», «Вікі Крістіна Барселона», «Римські пригоди» і десятків інших.

ОГОЛОШЕНО
ПРЕТЕНДЕНТІВ НА
НАЙГІРШИЙ ФІЛЬМ РОКУ

Цього року найбільше шансів завоювати «Золоту малину» – антипремію в галузі кіно – має фільм «Трасформери: Епоха вищого вищого». Як повідомляє «Main People», список претендентів на «Золоту малину» оприлюднили в один день з номінантами на «Оскар».



Премію вручають уже 35-й рік, вона покликана пародіювати голівудський нагородний сезон. Примітно, що сама статуетка коштує 4 долари 97 центів. Це пластикова малина, упакована в звичайну картонну упаковку з плівкою. Природно, на церемонію нагородження знаменитості приходять вкрай рідко. Варто відзначити, що цього року додалася нова номінація – «За відновлення репутації». Лауреати «Золотої малини» стануть відомі 21 лютого, за добу до вручення «Оскара». Серед конкурентів «Трансформерів» – «Геракл: Початок легенди», «Залишені», «Врятувати Різдво» та «Черепашки-ніндзя».

За повідомленнями світових та американських інформаційних агентств



Selfreliance

Ukrainian American Federal Credit Union

Легке Рішення для Здійснення

Завантажте нову "Selfreliance Mobile App" програму



реєстрування нового користувача
в режимі реального часу



знаходження найближчих безоплатних
банкоматів (АТМ)



перевірка зображення виплачених чеків



Проскануйте для завантаження
програми Android app

Проскануйте для завантаження
програми iPhone app



2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

**Full
Financial
Services**





**Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!**

Інтернет: www.sumafcu.org

**Зима – чудова пора для відпочинку! Перевірте свої
заощадження. Чи відомо Вам, що у Кредитівці СУМА
Йонкерс найвищі відсотки? Порівняйте зі своїм банком!
Якщо за \$10,000 на рік одержуєте менше,
ніж \$215, то зайдіть до нас.**

Наприклад: за \$10,000 банки виплачують річні
дивіденди від \$5 до \$90 на рік ☹

Порівняйте з нашими: від \$75 до \$215 ☺

Не думайте довго, відвідайте нас!

Наші відсотки по позичках теж кращі, ніж у сусідніх банках.
Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

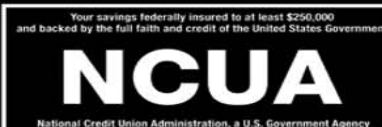
16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



UKRFCU.com
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

FIRST TIME HOME BUYER PROGRAM

BENEFITS:

- MAXIMUM OF 90% FINANCING
- LOW DOWN PAYMENT
- NO PMI
(PRIVATE MORTGAGE INSURANCE)

WWW.UKRFCU.COM/MYFIRSTHOME



Millennials, Gen Y, or Gen X make up 61% of first time home buyers.* Would you like to buy today?

Contact us to learn how you can save money.

**CALL US TODAY
215-725-4430**

WHO QUALIFIES

Someone who currently does not own a home,
has not ever owned a home, or has not owned one for three years.

*Source: 2014 National Association of Realtors® Home Buyer and Seller Generational Trends report.

DISCLOSURE: Loans are subject to approval criteria, not all applicants will qualify. Offer is subject to change or withdrawn without notice. Qualified applicants must be members or sign-up for membership in the USFCU. New memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location).

This offer is non-transferable and cannot be combined with any other offer.



Federally insured
by the NCUA

ПАРОХУ ЦЕРКВИ СВ.АРХИСТРАТИГА МИХАЙЛА ОТЦЮ КИРИЛУ АНГЕЛОВУ З НАГОДИ 25-ЛІТТЯ СВЯЩЕНСТВА ВІД ВДЯЧНИХ ПАРАФІАН

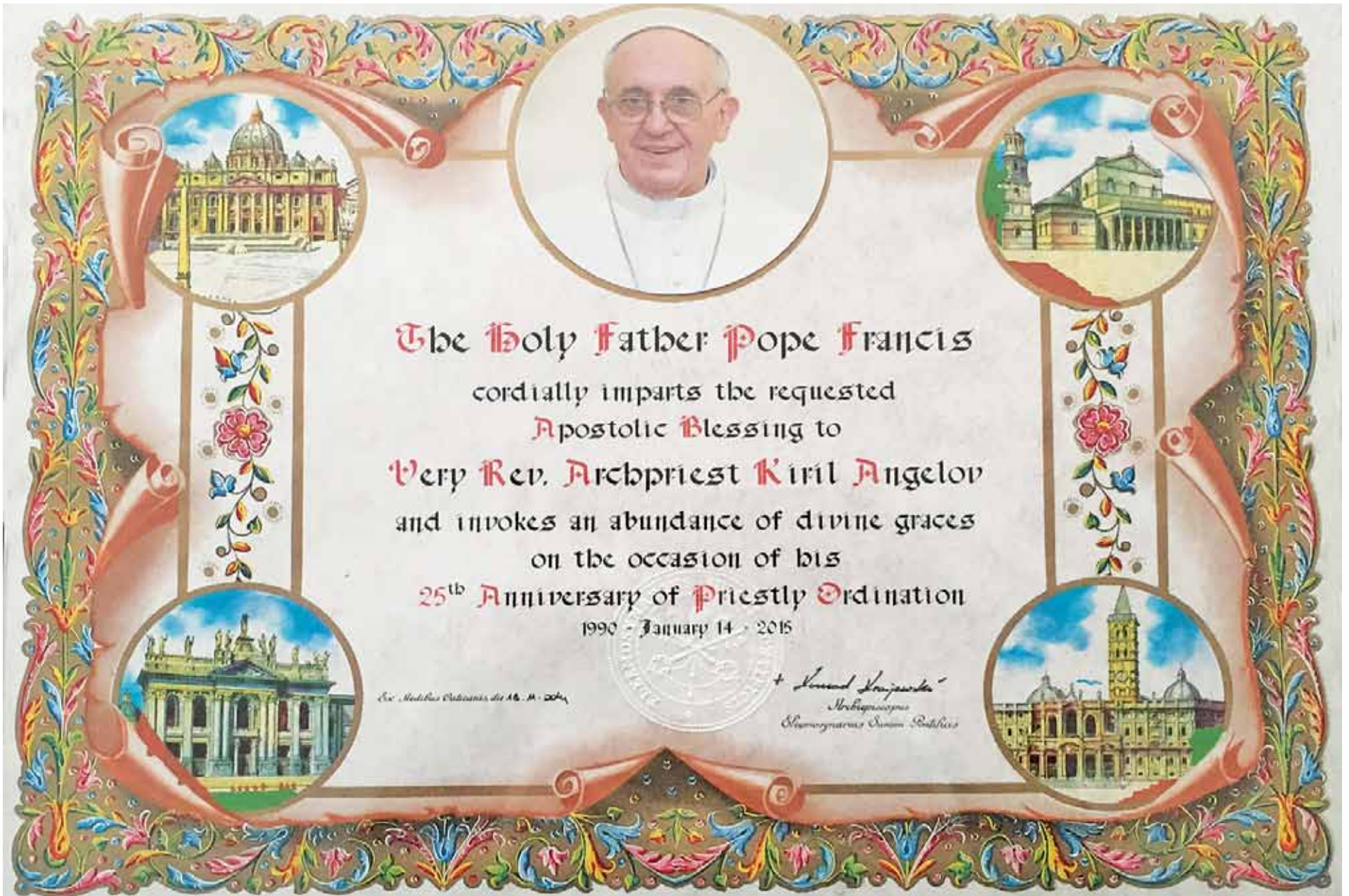
Всечесний отче Кирило!
Двадцять п'ять років минуло відтоді, як Ви стали Христовим священиком, прийнявши до свого серця слова Спасителя: «Ідіть, проповідуйте, кажучи, що Царство Небесне – близько...» Парафія української католицької церкви св. Архистратига Михайла в Йонкерсі дякує Господу Богу та Пречистій Діві Марії за Вас, а також за всі ласки, які ми отримали за Вашими молитвами та завдяки Вашій невтомній праці протягом цих останніх трьох років. Бодаємося своїми серцями та в неустанній молитві благословення на початку нового 25-ліття Вашого служіння в Христовому винограднику. Нехай Господь Бог і Пречиста Діва Марія ні на хвилику не покидають Вас з-під своєї опіки на тернистій дорозі священичого життя. Нехай і надалі ваше гаряче апостольське серце, наповнене святою любов'ю до Господа Бога, Пречистої Диви Марії і душ усіх нас, веде Вас дорогою до неба. Щоб Ви повсякчас у любові та вірності до Святої Христової Церкви освічували нам шлях своїми проповідями й прикладом свого життя, а ми, як слухняні діти, йшли під Вашим проводом. Нехай Вселюблячий Ісус благословить усі Ваші труди, жертви й науки, які Ви виголошуєте при вівтарі й сповіді, і захистить Вас від усіх небезпек, а разом з Вами і нашу стражденну, непомилну Апостольську Церкву. Хай щедро колосяється Ваша священича нива, хай рясніють покликання до священства й монашества, а Ви, всечесний отче, міцно тримайте кермо Христового корабля, щоб не збився з курсу. Ми ж, Ваші духовні діти, піднесемо очі до неба і скажемо: «Хай буде, Господи, воля Твоя!» Дякуємо Вам, дорогий наш отче Кирило, за жертковий труд і щиро зичимо довгих і щедрих літ, міцного здоров'я, Божої мудрості, благодаті, невичерпності життєвих сил та наснаги для подальших звершень на благо Церкви, нашої парафії та України.

Вчителі, учні та батьки
школи українознавства в Йонкерсі
сердечно вітають
всечеснішого отця
КИРИЛА АНГЕЛОВА,
пароха Української церкви
Св. Архистратига Михайла,
з 25-літтям його священства!

Житній колос дозріває для хліба,
Для краси цвіте у полі квітка,
Для води народжується риба,
Для польоту – лебідь і лебідка,
А людина – для добра і щастя.
То ж прийміть від нас Ви ці вітання,
І нехай, неначе в добрій казці,
Здійсняться усі Ваші бажання.
Як вода джерельна, будьте Ви здорові,
Хай вам сяють очі, не хмуряться брови,
Хай живуть у серці почуття високі,
Хай Вам Бог дарує сто щасливих років!

**МНОГАЯ ВАМ, ОТЧЕ, Й БЛАГАЯ ЛІТА
НА ШЛЯХЕТНІЙ ДОРОЗІ СЛУЖІННЯ
Й САМОПОСВЯТИ!**





УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ У СТЕМФОРДІ
UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF STAMFORD

161 Glenbrook Road
Stamford, CT 06902
USA

Tel: (203) 324-7698
Fax: (203) 357-7681
E-mail: stamfordeparchy@optonline.net

Усе життя священика повинне підпорядковуватися
словам ап. Павла: «Живу вже не я,
а живе Христос у мені»
(Гал.2,20)

25-го січня 2015 р.

Христос Родиться!

Щиросердечно та з великою приємністю вітаю всечеснішого й дорогого о.протоєрея Кирила, шановного пароха Церкви Св.Архистратига Михаїла та Канцлера Стемфордської Єпархії УГКЦ, з нагоди чвертьстолітнього ювілею рукоположення на ієрея. Дякуємо Господеві за ласку, а о.Кирилу до 25-ліття священства – за сумлінне, щиросердечне, доступне й віддане душпастирство та молимо Всевишнього: «Стели, Господи, дорогому о.Кирилові спокійний прийдешній шлях у Христовому винограднику та рясни його обильними ласками, кріпким здоров'ям та світлими успіхами ще многая й благая літа!»

+Павло, ЧССВ
Єпарх Стемфордський

ДИРЕКЦІЯ, ПРАЦІВНИКИ та членство
Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА-ЙОНКЕРС
щиро і вітають пароха
Української католицької церкви
Св. Архистратига Михаїла в Йонкерсі

ОТЦЯ КИРИЛА АНГЕЛОВА З 25-РІЧЧЯМ СВЯЩЕННОСЛУЖІННЯ

Увесь цей час, дорогий отче, Ви віддано служили Богові,
Україні та українській громаді, отримавши на взаємін
справжню любов і пошану своїх парафіян. У день славного
ювілею зичимо Вам Божого благословення, сил і натхнення,
щоб і надалі нести нашим людям благу вістку Христа.
Многая літа!



Парафіяни Української католицької
церкви Св. Архистратига Михаїла
РОДИНА КОЗІЦЬКИХ сердечно вітає
настоятеля парафії, всечеснішого

отця КИРИЛА АНГЕЛОВА З 25-РІЧЧЯМ СВЯЩЕННОСЛУЖІННЯ

Цей чималий відрізок свого життя Ви пронесли смо-
лоскуп Христової віри як справжній християнин і пас-
тир. «Прийдіть до мене всі потребуючі і обтяжені – і я
заспокою вас», — ці величні слова Ісуса у Ваших устах
завжди були й залишаються заклик до українства
берегти свою віру й свій звичай. Бажаємо Вам, дорогий
отче, міцного здоров'я, рясних Божих ласк і благосло-
вення у Вашому шляхетному служінні Богові й Україні.

З пошаною, Володимир та Анна Козіцькі;
сини та їхні дружини: Козіцькі Петро і Ліля,
Орест і Марійка, Роман і Леся;
онуки: Козіцькі Ліля, Петрусь,
Марко і Діяна, Ромко, Михась,
Праваци Лариса та Юрій
правнуки: Колін, Елла, Емілія, Лука



Дорогий мій брате во Христі, отче Кирило!
Щиро вітаю Тебе з 25-літтям
священнослужіння.

«Багато званих, але мало покликаних», —
сказав колись Спаситель.

І я радий, що був одним з тих,
хто розледів у Тобі покликаного.

Нехай над Тобою завжди буде
рука Божої опіки й благословення
Всевишнього Твоїх земних трудів
і служіння в Божому винограднику.

З християнським привітом,
+ Василь Лостен, єпископ-емерит



ПАРАФІЯ УКРАЇНСЬКОЇ
КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
СВЯТОГО ЙОСАФАТА В РОЧЕСТЕРІ
щиро вітає колишнього пароха
своєї церкви,

ОТЦЯ КИРИЛА АНГЕЛОВА,

який віддав служінню в Рочестері
майже 10 років свого життя, зі славним
ювілеєм — 25-літтям священства.

Бажаємо Вам, дорогий отче, доброго
здоров'я, добра, успіхів у Вашій
шляхетній справі служіння Богові й
Україні! Згадуємо роки, проведені разом
з Вами, як прекрасний час спільних
молитов, імпрез, роздумів про сенс
життя, істину й нашу віру. Нехай Господь
благословить Вас на ще багато-багато
років служіння! Многая літа!



ДІМ СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ
МОЛОДІ В ЙОНКЕРСІ
Сердечно вітає настоятеля храму
Св. Архистратига Михаїла в Йонкерсі

**всечеснішого отця Кирила Ангелова
з 25-літтям священнослужіння.**

Шануємо, отче, Вашу діяльність в поширенні
Слова Божого серед українців Йонкерсу,
виховання в християнському дусі нашої
молоді, цінуємо можливість співпраці з Вами.
З нагоди славного 25-літнього ювілею бажаємо
Вам міцного здоров'я, добра, родинного
затишку та Божого благословення в усіх
справах і починаннях.

За Управу Дому СУМА
Дарек Дзвончик

Ukrainian Youth Center in Yonkers
301 Palisade Avenue, Yonkers,
NY 10701 (914) 476-6781



Дирекція, вчителі, батьки
та вихованці Дитячого Культурного
центру «Барвінок» вітають

**преподобного отця Кирила Ангелова
з 25-літтям його священництва**

і бажають міцного здоров'я,
Божих натхнення й благословення
на многая й благая літа!

Із словом Божим Ви прийшли у світ,
Щоб за собою нас вести незградно.
Для Вас сьогодні — і тісні, і світ,
І людська шана — щира і доланна.
Хай образ Божий у душі сія,
Христова віра множиться з роками,
Хай Ваше добре й дороге ім'я
Як символ миру буде поміж нами!

З любов'ю,
Barvinok Children's Cultural Center
25 Old Jackson Ave.,
Hastings on Hudson NY 10706
(914) 409-3564

www.facebook.com/barvinochok



Вельмишановний
Преподобний
та Благочинний Отче

25

**Кирило
Ангелов!**

З нагоди 25-річного Ювілею Священного
Служіння Христу
2-й Відділ ООЛ в Йонкерсі разом зі всією
Організацією оборони Лемківщини складають
вам Доземний уклін та Щиру Подяку за
виконання тяжкої та жертвовної праці для
нашого народу останніми роками в Йонкерсі, а
особливо - за велику підтримку нашого відділу.
Маємо шану знати Вас та гордимось нашою
співпрацею на духовній та культурній ниві на
благо нашої пастви та нашої рідної Землі!

Благослови, Господи, отця Кирила на многії і
благії літа!!

Від імені Організації Оборони Лемківщини
та 2-го Відділу ООЛ в Йонкерсі -
Стефан Капітула

HEADQUARTERS
SOCIETY OF VETERANS OF UKRAINIAN
INSURGENT ARMY, INC.
*
ТОВАРИСТВО ВОЯКІВ УПА
ім. ген.хор. Романа Шухевича-Тараса Чупринки в ЗСА
Головна Управа
61 Bryant Road, Yonkers, NY 10701-4401
E-mail: bkowalyk@optonline.net
Tel.: (914) 965-8460

Вітаємо
Всечеснішого отця
КИРИЛА АНГЕЛОВА,
пароха Української католицької церкви
Св. Архистратига Михаїла в Йонкерсі,
з 25-літнім ювілеєм
священнослужіння!
Бажаємо всіх Божих ласк та щедрот!
Многая й благая літа!

За Головну Управу
Богдан Ковалик
Ярослав Кіщук

11-й ВІДДІЛ ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ
СВОБІД УКРАЇНИ (ООЧСУ) У ЙОНКЕРСІ

Від усього серця вітає пароха
Української церкви Св.Архангела Михаїла

**отця КИРИЛА АНГЕЛОВА
з 25-річчям священнослужіння.**

Дякуємо Вам, отче, за те, що стільки років ведете
людей нивою Божої правди й служінню Україні
та бажаємо Вам доброго здоров'я та Божого
благословення на многая й благая літа!

**РОДИНА КРАВЦІВ,
ПАРАФІЯН ЦЕРКВИ СВЯТОГО
АРХИСТРАТИГА МИХАІЛА,
і Yonkers Miasarnia
(39 Lockwood Avenue, Yonkers,
NY 10701. Тел: 914. 965.1665)**

**сердечно вітають всечеснішого
свого пароха отця
Кирила Ангелова**

**зі славним 25-літтям його священнослужіння.
Бажаємо Вам, дорогий отче, міцного здоров'я,
добра й Божого благословення Вашого життя
та служіння!**



З нагоди 25-літнього
ювілею священнослужіння
Управа та Членство Осередку СУМ
ім. 30-го червня в Йонкерсі

**вітає отця-пароха
Кирила Ангелова**
та шле свої найщиріші побажання!
Щастя, Вам! І Нехай благословляє Вас Господь!

Чесць України! Готов Боронити!

Михайло Капітула, голова
Наталка Кукіль-Мороз, секретар



ШЛЯХ. ІСТИНА. ЖИТТЯ

Дім, особливо різдвяний, про Господаря може розповісти багато. Отож, поки отець Кирило готує для нас каву по-італійськи, розглядаємо його парафіяльну оселю, немов експозицію. Його домівка справді схожа на музей. Але живий, затишний, вишуканий, теплий. Усі стіни прикрашені унікальними вишиваними картинами -іконами надзвичайно тонкої ручної роботи – плоди копіткої праці пані-матки Грейс, як називають її американці, Благодатти, як називали її на Батьківщині, в рідній Македонії.

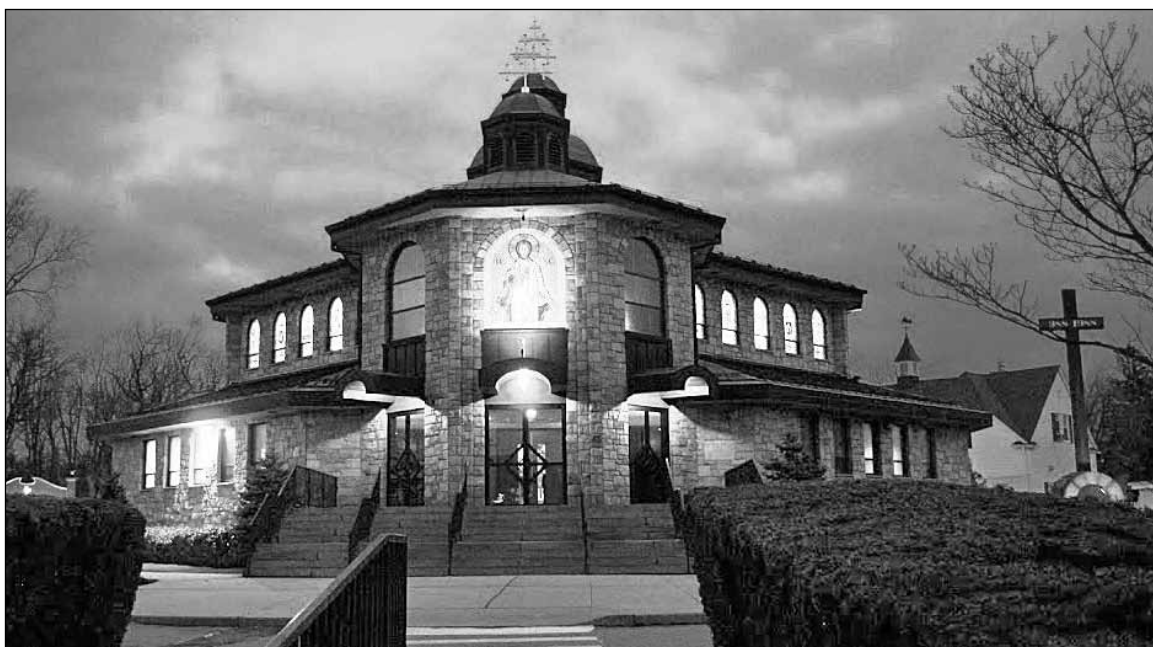
Різдвяних ялинок в господі аж чотири. Зупиняємось біля першої – ангельської, як ми її назвали, бо уквітчана найдивовижнішими фігурками ангелів, також з колекції пані-матки. В родині Ангелових вона, очевидно, має значення особливе.

– Ангелови – це наше справжнє, родинне прізвище, – розповідає отець Кирило. – Я народився в Македонії, яка тоді була однією з шести республік Югославії. А якщо точніше, то в південно-східній Македонії, в місті Струмица, на самому кордоні з Грецією та Болгарією. А мої предки, бабця й дід – в Солуні, на території Греції, тоді та земля називалася Егейською Македонією. Взагалі-то Македонії є три...

Історія роду Ангелових – складна й багатотрагедійна, як і історія всього їхнього народу. У VI-VII ст. слов'янські племена заселили басейн Вардара та інших річок і Охридську котловину, асимілювавши місцеве ілліро-фракійське населення. Ці слов'янські племенні союзи були відомі у візантійській історії під назвою "Склавінія". IX-X століття характеризувались становленням феодальних стосунків і поширенням тут християнства. У другій чверті IX століття поширюється слов'янська писемність. Цим займались македонські просвітителі Климент і Наум, учні Кирила й Методія. У середні віки територія Македонії у різні часи входила до складу Болгарії, Візантії, Сербії. Етнічна строкатість населення зростала за рахунок переселення греків, валахів, сербів та інших народів. Після загарбання Македонії Османською імперією (XIV ст.) посилювалось проникнення сюди албанців і турків. Частина феодалів, торговців, ремісників прийняла іслам, селяни деяких сіл також ставали мусульманами, зберігаючи однак, рідну мову та звичаї, але тут їх, мусульманів, було значно менше, ніж у Боснії. Збройна боротьба з турками знайшла відбиття у діях гайдуків, які переростали в збройні повстання. В третій чверті XIX ст. у Македонії посилюється рух за національне визволення. Відбувається національне повстання проти

османського гноблення. Найвищої точки воно досягло 2 серпня 1903 року й охопило всю Македонію. Три місяці повстанці не здавали позицій, однак згодом були захоплені хорватами. Після балканської війни 1912-1913 рр. македонці були визволені від влади турків і їхні землі було поділено між трьома державами. До Сербії (а після 1918 р. – королівства Югославії) відійшла область басейну Вардара, до Болгарії – Пірінська Македонія, до Греції – Егейська Македонія...

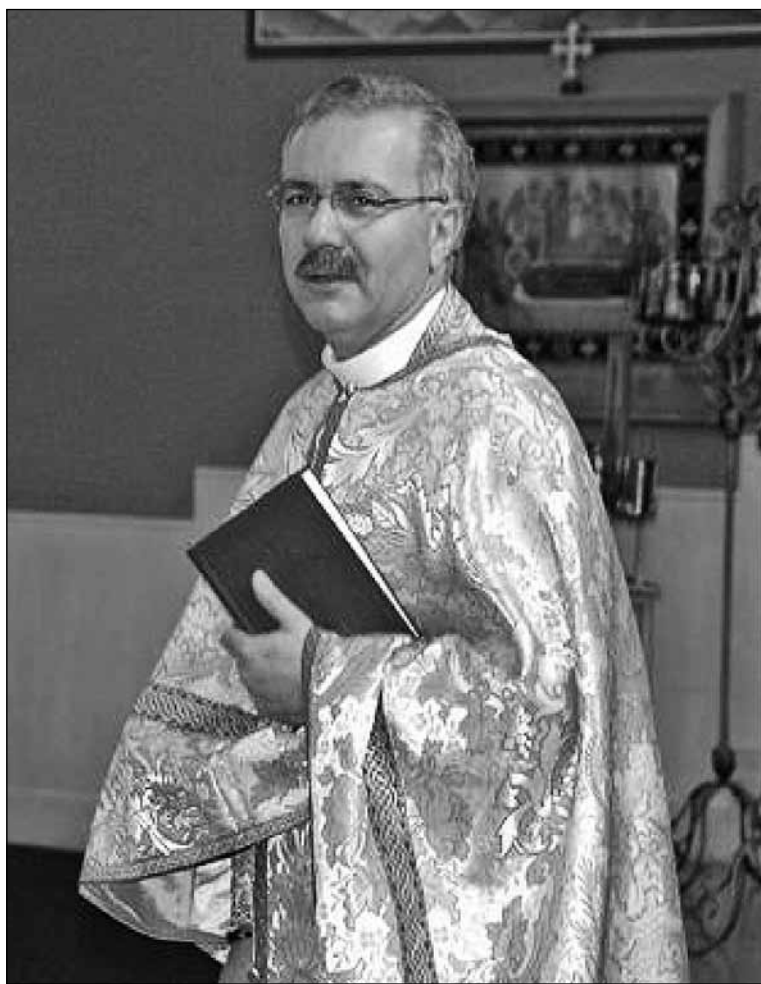
– У 1913 році мої дід і баба змушені були втікати, – продовжує розповідати отець Кирило. – Подумали підємо трохи на північ, може буде спокійніше і відійшли за кілометрів 30 на північ, а тут замкнули кордони й вони змушені були залиши-



«Ви – сіль землі, ви – світло для людей», – сказав Спаситель про тих, хто несе в світ істину. Церква має освічувати шлях людям

ДВІ ЛЮБОВІ ОТЦЯ КИРИЛА АНГЕЛОВА

Настоятель Української католицької церкви Святого архистратига Михаїла в Йонкерсі святкує 25-ліття свого священства і 40-ліття свого українства



Отець Кирило Ангелов, парох Української католицької церкви Св.Архистратига Михаїла в Йонкерсі

тися в тій частині, де є тепер Македонія, а тоді була Югославія. А деякі інші з нашої родини подалися трохи далі й опинилися в сьгоднішній Болгарії. Тому нас, македонців, називають ще вічними біженцями.

Батьки отця Кирила народилися вже в Македонії. Дід розпочав бізнес, щоб насамперед дати дітям добру освіту, був добрим господарем і цілеспрямованим чоловіком. Один з його синів, батько отця Кири-

ла – Георгій, став священником і залишається пастирем у своєму рідному місті до сьогодні – ось вже 56 років. Другий став адвокатом, третій – професором університету, ще один – першим амбасадором Республіки Македонії при святій столиці у Ватикані.

Одна з «тематичних» ялинок в оселі отця Кирила Ангелова – ватиканська.

Зупиняємось і з дитячою цікавістю розглядаємо її автен-

тичні прикраси на тему Різдва, придбані, напевне, в самому «вічному місті».

З цим «вічним містом» в отця Кирила Ангелова пов'язано півжиття.

– У сучасній Македонії 90 відсотків населення – православні, – оповідає далі отець. – Але наша родина була греко-католиками, бо походить з тієї частини Солуні, де в 1861 році був активний рух македонських патріотів, які звернулися до духовенства східного обряду в Істамбулі по допомогу. В сенсі, що не могли витримати осерблення, хотіли піти до церкви й почути свою рідну мову.

Було це за часів Пія Х. Тоді світом ходили різні місіонери й наше духовенство з тими патріотами підійшли до Святішого отця й попросили про поміч, повідомивши, що готові зробити унію, щоб тримати свій церковний обряд. Подібно, як це було в Україні з Берестейською унією. В Македонії то сталося в 1861-му році. Таким було бажання і простих вірних, і владик, наприклад, Лазаря Соколовського, який був архимандритом в Істамбулі, а до того скінчив високі студії в Києві й залишився там навічно. Бо московський консул пронохав, що владика Соколовський хоче робити якусь унію, запросив його на обід на своєму кораблі. Він сів на той корабель і вирушив до Києва, після того ми не знаємо, де він подівся, що з ним сталося, де похований й де обірвалося його життя...

– А що особисто Вас привело в священництво? – запитуємо в отця Кирила.

– У нас, в Македонії, було так, як у вас, в Советському

Союзі. В 1945 році в мого діда комуністи забрали все майно й запроторили до колгоспу. Але, на відміну від ваших, у наших комуністів той експеримент не вдався й за два роки вони розпустили ті колгоспи. Дід відкрив крамничку, але невеличку, бо вона мусіла бути меншою від державних склепів. Мені було тоді років 5-6, я йому допомагав і, напевне, хотів бути, як сказали б сьогоднішні діти, «бізнесменом».

Для тієї частини Югославії був один владика для всіх східних католиків: хорватів, словаків, рутенців, македонців... Він називався владика кир Гавриїл Букатко, з походження україннець. Від усіх інших священиків і чоловіків, які мене оточували, він відрізнявся тим, що мав дуже горду поставу й сиву бороду, як у Святого Миколая. Владика часто приходив до нас на відвідини, до татової парафії, садив мене на коліна й розмовляв зі мною про різні дитячі справи. А коли запитував, чи хочу бути священиком, я відповідав: «Та де! Я хочу бути єпископом!»

При нашій церкві була також сестра Юліяна македонського обряду, яка мала дивовижний, божественний голос (до того, як стати черницею, вона співала в Софійській опері, в Болгарії). Той її голос звучить в мені до сьогодні...

Й те насіння якось проростало... Власне, до українства свого сина Кирила прилучив його батько, який у 1950-ті роки вивчав теологію в Загребі й познайомився там зі студентами-українцями та рутенами. Батько приносив додому книжки блаженішого

Йосифа Сліпого, розповідав про його трагічну історію й торгіву в Сибіру. Кирила то «заціпало за душу», бо історію він завжди любив і хотів знати про світ більше й глибше. Отець Георгій знав також про Українську папську малу семінарію Святого Йосафата в Римі, засновану отцями-селезіянами у Франції й перенесену потім до італійської столиці – єдину українську середню школу в Європі з повним необхідним набором студій.

– Першим до тієї семінарії він післав вчитися мого кузена, – згадує отець Кирило. – Потім ще одного кандидата – Кирила Стоянова, який сьогодні є єпископом для Македонії. І третім був я. Мені було 13 років, я скінчив 8 класу й поїхав до Риму. 1975 рік, якраз 40 років тому. Там було все по-українськи, але я не знав ані словечка.

Коли я зайшов до класу, мене зустрів з усмішкою й широко розпростертими руками отець Степан Чміль. Він був ректором семінарії й школи. Ви, мабуть, чули про нього кілька років тому, коли вибирали Папу Франциска. Папа Франциск допомагав отцеві як семінарист відправляти Службу Божу в Аргентині, в Буенос-Айресі. Я до сьогоднішнього дня несу його в своєму серці й своїх молитвах.

Навчання велося українською мовою й семінаристу Кирилові Ангелову доводилося «зубрити» українську мову по кілька годин на день. Чи було легко? Було нелегко. Чи доводилося плакати вночі? Доводилося. Чи умови були «тепличі»? Не було.

– Нас було 120 учнів, переважно українці з усього світу. Ми спали, як в казармі, але жили дружно й завжди допомагали один одному.

Багато відомих людей виїхали з тієї школи й я мав щастя вчитися разом з ними: владика Гліб Лончина, перший ректор УКУ у Львові Михайло Димид, владика Юрій Джуджар, тепер єпископ у Сербії й Чорногорії... Пізніше, у великій семінарії ми студіювали разом з владикою Борисом Гудзяком... Пам'ятаю Йосифа Сліпого, який дуже любив малих семінаристів. Ми були благословенні мати блаженішого Сліпого близько нас. Десь у мене є знімка, на якій ми стоїмо довкола нього, а він випромінює саме добро й світло й, здається, готовий пригорнути до себе увесь світ...

Закінчивши в 1979 році семінарію, Кирило Ангелов повернувся додому, до Югославії, щоб не завдавати проблем своїм рідним, бо в країні вийшов новий закон, за яким кожен молодий чоловік після закінчення школи мусів піти до війська. Один рік простудіював у університеті право, відслужив у війську й зрозумів, що його місце в Римі – не серед правників, не серед військовиків, не серед бізнесменів, а серед

теологів. Отож, повернувшись до Риму, п'ять років студіював філософію й теологію в Українській семінарії Святого Йосафата, ректором якого був владика Софрон Мудрий, потім

нариста, як сина. Фактично парафіяни тієї церкви на відсотків 80 – македонці, але до сьогоднішнього дня вони не можуть правити своєю мовою. Перший раз в історії в тій кате-

«Брате мій, якщо в парафії немає грошей, то треба заробити, а заробивши, найперше треба заплатити церковні рахунки, а вже потім дістати свою платню».

і я, будучи священником, можу прилучити до тих святих таїн вірних своїх.

– У кожного з нас є страх перед смертю, а чи є такий страх у Вас?

– Це нормально мати страх перед смертю. Але, якщо людина має віру, то той страх зменшується. Одинадцять років тому, в 2004 році, я пішов до шпиталю на загальний огляд і лікар-кардіолог, оглянувши, терміново призначив додаткові обстеження, які виявили три майже повністю заблоковані судини, одна з них майже на 90 відсотків. Каже, будемо пробувати операцію на відкритому серці або поставимо стенти. Я сприйняв це абсолютно спокійно і в той момент був готовий на все. Жодного страху... Хіба що за батьків, бо вони тоді все ще переживали біль втрати – в мене був єдиний рідний брат, якого кілька років тому Бог забрав у кращий світ. Він помер від раптового серцевого нападу, йому було лишень 50 років. Тим, що я пережив тоді, ділюся з вами: якщо є віра, тим більше, якщо



Благословення від Папи Івана Павла II. Ватикан, 1988 р.

продовжив студії в Папському університеті Урбаніана. Студіював археологію, два роки був на розкопках в Македонії, після чого написав та захистив магістерську працю на тему: «Богомолізм у Македонії». А в 1986 році за сприяння Петра Гоя вивчав політичні науки в Українському Вільному університеті в Мюнхені.

– Земляки, родичі не ревнували, що Ви пішли українською стежкою, а не повернулися додому?

– Я є стопроцентно чистокровний македонець, – каже отець Кирило. – Але історія України й історія Македонії для мене – це одна й та сама історія. Себто, Македонію розділили, поділили, знущалися – то сусіди, то свої, не давали молитися рідною мовою, в своїх храмах... З Україною – те саме.

Скінчивши всі філософські науки, я одружився вдома, в Македонії. – Ще вивчаючи канонічне право, зрозумів, що бути монахом – то покликання, а я хотів продовжити свій шлях так, як мій тато, – каже отець Кирило. – З майбутньою дружиною ми вчилися в одній школі, а коли зустрів її після римських студій знову, то зрозумів, що ця жінка справді дана мені Богом. І не лише тому, що її македонське ім'я перекладається як «Божа Благодать».

У 1989 році в отця Кирила й пані-матки Грейс народилася донька Марія, того ж року, в грудні, в Загребі, в семінарії Кирила й Методія, його висвятили на диякона.

– А на священника мене висвятив правдивий греко-католицький владика в Греції, в церкві Святої Трійці, а самому центрі Атен. 14 січня 1990 році, на Василя, владика Анаргірос прийняв мене як свого семі-



Першими в Йонкерсі дістали благословення від отця Кирила Ангелова вихованці дитячого садка «Барвінок», який щойно відчиняв свої двері. 17 жовтня 2011р.

дрі під час рукоположення владика сказав, що можна читати Євангеліє по-македонськи. Як я заспівав македонською мовою, то бачив на очах у тих парафіян сльози – нарешті вони почули свою рідну мову.

Історії Македонії й України в моїй долі переплелися назавжди. Пару років тому владика Анаргірос попросив мене чимось допомогти, бо до церкви приходять багато українців, й через владик Лостена й Гузара ми старалися допомогти. Більше того, владика Святослава Шевчука, коли він навчався в Римі, направили в ту церкву допомагати. І це ще не все. Владика Анаргірос дав нам, українцям, для церковних віддад свою катедру святої Трійці, а семінарію – до житку для школи українознавства.

Після висвячення я повернувся відразу до Стенфорду, де на мене вже чекало призначення владика Лостена до Ютики, неподалік Сиракуз. Там був настоятелем отець Богдан Смик, а я 9 місяців працював сотрудником. На все життя запам'ятав його слова:

Перша парафія завжди залишається в серці. Такою парафією була церква Святого Йосафата в Нью-Брітені, в Коннектикуті, де я відслужив парохом 6 років. А потім ще 6 років у Масачусетсі при парафіях Святих Петра й Павла та Зіслання Св.Духа. Потому була церква Святого Йосафата в Рочестері – 10 років священництва, а з 2011-го – церква Святого Архистратига Михаїла в Йонкерсі. Я сам вибрав таке життя й свідомий того, що треба лише вдихнути глибше й йти далі. Хоча потрібен час, доки скажеш сам собі, що почувашся серед своєї громади, як вдома. Тут, у Йонкерсі, я відчув і сказав це сам собі ще минулого року – тепер я чуюся тут, як вдома.

– 25 років священства. Що найголовніше Ви збагнули за ці чверть століття? – запитуємо отця.

– Що можу поділитися зі своїми парафіянами мудрістю Божою, яку вивчаю все своє життя, передати їм Слово Боже, довірити святі таїни. Мені це право було передано через рукоположення владика

ми чуємо й приймаємо слова Господа нашого, чого справді треба боятися, то ви переконані: смерть – це не кінець, а лише перехід в інший світ...

– Ну, і як закінчилася операція?

– Поставили три стенти...

– То ви залізний чоловік!

– Тричі залізний! – всміхається отець.

Говоримо про громаду, українську взагалі й парафіяльну, зокрема.

Отець каже, що кожна його парафія йому дорога, але тут, у Йонкерсі, дружна й доброзичлива особливо, людей приходиться на відправи багато більше, ніж у всіх його попередніх. «І то є моя священнича сатисфакція – як повна церква, моє серце також наповнене радістю й Божою благодаттю...»

Ми сидимо в затишній оселі отця Кирила, слухаємо його оповідь про життя й служіння і майже фізично відчуваємо, як і його дім, і його серце воістину наповнені благодаттю.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Йонкерс, штат Нью-Йорк**

GIFT CERTIFICATE

Presented to

Children 16 Yrs. of Age & Younger

*The bearer of this certificate will be credited with \$25.00 if he/she opens a new account
Children who are currently members will have \$25.00 credited to their existing account.*

Presented by

Ukrainian National Federal Credit Union

Valid from January 1, 2015, to January 31, 2015.

Valid at following branches:

215 Second Avenue, New York, NY

1678 E 17th Street, Brooklyn, NY

35 Main Street, South Bound Brook, NJ

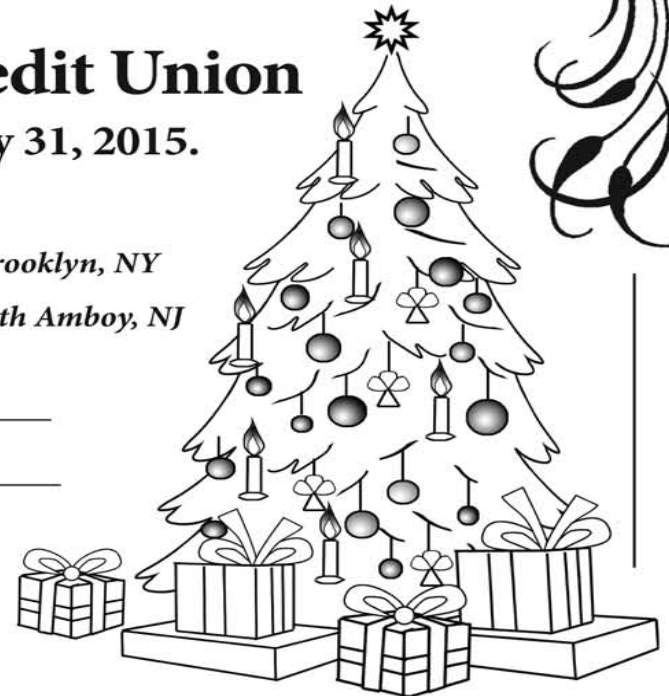
615 Amboy Ave, Perth Amboy, NJ

Child's Name & Acct. No. _____

Signature of Parent/Guardian _____

Certificate must be presented to receive \$25.00 credit. One certificate per child.

Ukrainian National FCU



Download our App!

Завантажте наш мобільний додаток
для всіх ваших фінансових потреб



Search for **Ukrainian Federal Credit Union**



Download on the
App Store



GET IT ON
Google play

- ▶ Deposit checks
- ▶ View balances
- ▶ Make transfers
- ▶ Pay bills & more!



877.968.7828

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

www.rufcu.org

MAIN OFFICE | 824 East Ridge Road, Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH
LOCATIONS

ALBANY NY
518.266.0791

SACRAMENTO CA
916.721.1188

SYRACUSE NY
315.471.4074

BOSTON MA
781.493.6733

PORTLAND OR
503.774.1444

BUFFALO NY
716.847.6655

VANCOUVER WA
306.597.2096

WEBSTER NY
585.545.6276

Federally insured by NCUA | EQUAL HOUSING LENDER 



Дзеркало

ВІХОЛА



Баба Віхола, сива Віхола
На метільній мітлі приїхала.
В двері постукала, селом вешталась:
– Люди добрії, дайте решето!
Ой, просію ж я біле борошно,
Бо в полях іще дуже порожньо.
Сині пальчики – мерзне житечко.
Нема решета, дайте ситечко.
Полям їхала, в землю дихала
Баба Віхола, сива Віхола...

Ліна Костенко



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Ми вже якось розповідали, як одного разу, років десять тому, на Флориді наш семилітній син дав нам «американський урок» на все життя. Проїжджаючи на світанку повз апельсиновий сад, побитий несподіваними приморозками й вітрами, ми голосно розмірковували про те, що добре було б зайти й набрати з торбу апельсинів, все одно, мовляв, пропадуть, а довкола ані сторожі, ані огорожі. Почувши таку розмову, наш син мало не заплакав, пояснюючи: «Цей сад нам не належить, ми не можемо брати нічого чужого і взагалі ми живемо в Америці, а не в Радянському Союзі»...

Від тих наших «апельсинових думок» з присмаком радянських рудиментів соромно до сьогодні. Саме тоді ми почали замислюватися, що означає «жити в Америці».

Саме тоді почали звертати увагу, що різні народи, яким випало жити в Америці, це трактують по-своєму.

На околиці того апельсинового саду розкинулося село чи, за українськими мірками, хутір, на якому лежала «жирна печатка» тимчасовості. Це було видно неозброєним оком, лиш глянувши на саяк-так збиті з фанерних дощочок й добудовані різними халабудами будиночки, подвір'я без квітів, нефарбовані веранди, кинуті напризволяще іржаві велосипеди обабіч шляху.

Чому? Ми зрозуміли, зазирнувши до місцевої крамнички, що зустрілася нам дорогою. Щоб купити тих самих апельсинів, раз уже село лежить обабіч помаранчевої плантації. Але, на наше нещастя, продавщиця, чорнява жінка старшого віку, зовсім не розмовляла англійською мовою й ніяк не могла зрозуміти, що ми від неї хочемо, аж поки ми не побігли до автомобіля й не принесли журнал з намальованими на першій сторінці жовто-гарячими апельсинами. «А! Оранхес!» – радісно вигукнула вона й сором'язливо засміялася. З'ясувалося, що в цьому селі-хуторі живуть виключно кубинські емігранти, які працюють переважно на фруктових плантаціях, але мріють одного дня повернутися додому.

Втім, познайомитися з кубинцями ближче нам випало лише в Маямі.

«Welcome to Miami» – закликала велетенське табло, відразу за яким виднілися хатинки, розмальовані в яскраво-жовто-салатові кольори. Вони, немов крадучись, тісно тулилися одна до одної; майже біля кожної галасливо бігали напівголі дітлахи й сиділи на роз-

кладних кріслах-гойдалках у картатих широких спідницях молоді смугляві жінки. Повсюдно голосно грала весела музика, а за столами вуличних ресторанів чоловіки «забивали козла». Англомовні назви змінилися на іспанські. Ми їхали так десять-п'ятнадцять хвилин-півгодини... Де ж той Маямі, до якого нас так гостинно запрошували дорожні плакати? Напевне, точно збилися з дороги й вирішили про всяк випадок перепитати. Призупинилися біля пари середнього віку. «Но інглиш, но інглиш, – замахали вони руками, усміхаючись, – габля іспаньол...» Зробили другу спробу на автозаправці – під'їхав поліцейський, цього разу, на щастя, англомовний й не лише пояснив нам, як проїхати до «морського акваріуму», а й уточнив, що «це кубинський ра-



Сьогодні в США мешкає понад 2 мільйона осіб кубинського походження

КУБИНСЬКА АМЕРИКА

Наша довідка: Американці кубинського походження – вихідці з Куби, які мешкають у США. Згідно з переписом населення 2012 року, в США налічується 2 мільйони осіб кубинського походження (0,65% населення). Це третя за чисельністю латиноамериканська група в країні. 85% кубинців вважають себе білими. 70% мешкають в південній частині штату Флорида, через географічну наближеність до своєї історичної батьківщини. Найбільшим кубинським центром в США є Маямі, де кубинці становлять 34 % населення, а в деяких флоридських містах – до 60-65 відсотків. Другий великий кубинський центр – метрополія Нью-Йорку та Нью-Джерсі (понад 160 тисяч осіб кубинського походження).

Більшість кубинських американців належать до римо-католицької церкви, але деякі практикують також традиційні африканські ритуали, зокрема, сантер. 25% мають вищу освіту – показник вищий, ніж у середньому серед латиноамериканців, але нижчий, ніж серед білих американців (30%). На Капітолійському пагорбі 3 сенатори і 5 конгресменів мають кубинське походження. Двоє з них – Тед Круз і Марко Рубіо – заявили про свою участь у наступних президентських перегонках.



Навіть наймолодше покоління американських кубинців дотримується фестивальних традицій своїх прадідів

йон, де майже ніхто не розмовляє по-англійськи». Отож, заповідь для подорожуючого Флоридою друга: якщо ти бачиш на табло «welcome», це ще не означає, що тут тобі справді будуть раді.

У Маямі більше півтора мільйона кубинців, шоста частина Куби. Кубинська імміграція до США має довгу історію. Більше тисячі років тому ця територія була заселена індіанами племен текеста й мая-

мі. Їхні землі охоплювали основну частину південного заходу півострова та частину сучасного острова Палм-біч. Займалися вони рибальством та полюванням, поклонялися духам лісу й води, були настільки довірливими й наївними, що перші білі поселенці називали їх дітьми. У 1566 році тут поселився іспанець Педро Менендес де Авілес. Ідальго розшукував на узбережжі свого сина,

корабель якого зазнав катастрофи приблизно за рік до цього, й про його долю нічого не було чути. В 1567 році тут з'явилася перша іспанська місія. Педро Менендес заснував на Флориді поселення Санта Августин і сотні іспано-кубинських солдатів з сім'ями оселилися в ньому, щоб розпочати нове життя.

У 1778-1870 роки тисячі кубинських іммігрантів перебралися до

Техасу й Луїзіани, Нью-Йорку й Кі-Весту, шукаючи кращого життя й свободи. У 1869-1900 роки кубинська робоча сила була головним рушієм розбудови Кі-Весту. Всередині XIX століття чимало тютюнових фабрик перенесли своє виробництво з Куби до Флориди. Річ у тім, що Куба століттями була частиною Іспанської імперії. Наприкінці XIX століття кубинські революціонери-націоналісти повстали проти іспанського поневолення. Протистояння вилилось в три визвольні війни. Зрештою, в 1920-1930-ті роки понад сто тисяч кубинських іммігрантів у пошуках праці й заробітку оселилися в Нью-Йорку й Нью-Джерсі. У 1958 році в США, за офіційними даними, мешкало 125 тисяч кубинців.

Герой Плая-Хірон, улюбленець Фіделя Кастро, генерал кубинських військово-повітряних сил Рафаель дель Піно потрапив до Маямі в 1987 році. Одного дня він прийшов на військове летовище поблизу Гавани, «запріг» свій бойовий літак, всадив у нього сім'ю й полетів у напрямку Америки. Від Куби до найближчої точки Флориди – Кі-Вест лише 90 миль, 15 хвилин лету.

Герой кубинської революції 1959 року команданте Убер Матос, «людина номер чотири» в кубинській революційній ієрархії (після перших трьох – братів Фіделя й Рауля Кастро та Че Гевари), прибув до Маямі в 1979-му – відразу після того, як був звільнений з в'язниці, в якій провів 20 років через незгоду з Фіделем, коли довідався, що той став союзником Москви й збирається будувати на «Острові свободи» комунізм.

22-літній Луїс Александер опинився в Маямі 6 січня 1959-го, через п'ять днів після того, як бойові колони «барбудос» ввійшли в Гавану і влада перейшла до рук повстанців, очолюваних Фіделем Кастро.

Різні, схожі-несхожі долі. Однак всі вони з першого моменту й до останнього жили й живуть надією, що «наступне Різдво неодмінно святкуватимуть у Гавані».



Маленька Гавана – кубинський район у Маямі



Найпівденніша точка Флориди, звідки в гарну погоду можна розгледіти обриси Куби



Справжню кубинську сигару можна викурити не тільки в Гавані, а й у Маямі



Історичне рукоштовання Барака Обами з нинішнім кубинським лідером Раулем Кастро

Півстоліття тому їх тут ніхто не чекав. У 1960-ті при вході в парки чи крамниці Маямі можна було зустріти вивіски із застереженням: «Домашнім тваринам, неграм, китайцям і кубинцям вхід заборонено».

Американський закон, схвалений після приходу в 1959 році Фіделя Кастро до влади, передбачав: будь-який кубинець, що ступив на берег Сполучених Штатів, отримує статус політичного втікача. Закон цей був своєрідним вибаченням перед кубинцями, яких Америка так і не змогла визволити від диктатури Кастро. Таким «режимом сприяння» можуть похвалитися небагато іммігрантських громад.

Хоча така гостинність не раз оберталася й проти Америки. Наприклад, у квітні 1980 року Фідель Кастро у відповідь на заклик адміністрації Картера дозволити виїзд з країни тим, хто хоче її залишити з політичних мотивів, відповів згодою, а тоді підступно набив прислани Сполученими Штатами для політемігрантів кораблі випущеними із тюрем кримінальними злочинцями.

В Маямі кубинці ніби клонували полишену батьківщину. Звичне для себе життя вони створили по максимуму, де не лише мова спілкування, а й всі традиції, свята, стиль облаштування дому, їжа, напої, жарти, музика – все кубинське. Навіть американський долар тут частіше називають «песо» й люблять згадувати, що до Кастрової революції кубинський песо ходив навіть у Штатах і коштував 1,03 долара.

Майже в центрі Маямі – цілий квартал, який називається Рекепа Набана (маленька Гавана). В тутешніх ресторани приходять викурити в барі місцевого, зрозуміло, виробництва, але «гаванську сигару», пропустити бокал «мохіто», приготовленого на так званому «кубинському ромі», пограти в доміно, причому неодмінно треба бути одягнутим в гуябері – традиційну картату кубинську сорочку навипуск і солом'яний бриль.

Кажуть, що ані таких капелюхів, ані таких облич, немов з голівудських фільмів 1950-х, які знімалися справді на Кубі, в сьогоднішній Кубі вже давно немає.

Сигар у Маямі багато, але кубинських (hecho en Cuba), тобто, виготовлених із тютюну й тютюнового листа, які виростили на Кубі, там же заклені й запаковані, офіційно немає. Більшість кубинських сигар у США – домініканського або місцевого виробництва. «Винен» у цьому Джон Кеннеді, який у 1962 році наклав на Кубу торговельне ембарго, яке діє й до сьогодні. В Маямі найбільша тютюнова фабрика так і називається «Cuban Crafters» із мережею крамниць у всіх штатах.

Невід'ємним маямським колоритом є й те, що власників крамничок кубинських сигар тут запрошують на різноманітні вечірки. Виглядає це так: колоритний дядечко в білому капелюсі й білому костюмі приходять зі своїм розкладним столиком і стільчиком, викладає на спеціальну дощечку ароматний тютюн, артистично

його перемишує, потім дістає купу сигар, заманливо їх розкладає, а на прохання «клієнтів» так само артистично відрізає кінчик сигари, привносячи в атмосферу вечірки автентичний кубинський колорит.

Традиційно тут щороку в лютому-березні, в останній день Маямського карнавалу, проводиться Кубинський фестиваль. Його історія розпочалася в 1978 році. Кубинські переселенці, багато з яких, ризикуючи своїм життям, дісталися до Флориди на саморобних човниках чи плотах, просто вирішили познайомити місцевих мешканців зі своєю культурою. Концерти, вуличні гуляння, турніри з гольфу й доміно, конкурс танцювальних шкіл сальси, коктейлі «Куба лібре» і національні страви паелью й себіче – все це не тільки прижилося, а й вкорінилося. Сьогодні Кубинський фестиваль у Маямі вважається одним з найколоритніших, найбільших і найуспішніших латиноамериканських фестивалів Америки.

Кубинський колорит привніс у тутешнє життя й таке поняття, як «маямський акцент». На тутешню англійську мову великий вплив справила іспанська, оскільки для 66,7 відсотка мешканців Маямі першою мовою є мова Сервантеса й Лорки, для 25,4% – англійська, 5,2% – креольська, 0,8% – французька. А в цілому 74,5 відсотка мешканців Маямі розмовляють вдома неанглійською мовою.

Значну частку кубинців в США становлять біженці, що полишили батьківщину після революції 1959 року й підтримують антикастровські настрої. Основною метою для біженців традиційно був Маямі. У 1990-ті роки в зв'язку з введенням політики «мокрих і сухих ніг» (відмова біженцям, які прибули до США самотужки морем чи сухоходом), кубинці почали прибувати до США через американсько-мексиканський кордон у штаті Техас. Внаслідок цього значно зросла кубинська громада в Г'юстоні. В останні роки багато кубинців прибувають до Пуерто-Ріко, використовуючи статус цієї території, аби стати з часом громадянами США.

«Острів свободи» і Маямі розділяють більше півтори сотні кілометрів Флоридської затоки і більш як півстоліття взаємної ворожнечі. А зв'язують – пістоліття взаємного тяжіння. Санкції проти Куби було запроваджено в 1960 році, коли Гавана експропріювала власність американських громадян і корпорацій на Кубі. Через два роки санкції було розширено до повного економічного ембарго.

6 липня 1960 року уряд США заборонив у законодавчому порядку імпорту кубинського цукру, 24 серпня того ж року – спеціальною поправкою до закону про іноземну допомогу Сенат встановив, що державу, яка надаватиме Кубі економічну чи військову допомогу, буде позбавлено американської допомоги. 3 вересня 1960-го заборонили продавати джипи й запасні частини до них, а з 1966-го було введено повну заборону на відвідини громадянами США Куби, а тим, хто порушить закон, передбачалося до 10 років позбавлення волі... В лютому 2008

року уряд США зробив заяву, що не збирається скасовувати економічне ембарго у зв'язку з відходом у відставку кубинського лідера Фіделя Кастро. «Нам важко уявити, що це насправді може відбутися в найближчому майбутньому», – заявляли в Білому домі. Але це майбутнє настало 17 грудня 2014 року. І рукоштовання Барака Обами й Рауля Кастро (меншого брата Фіделя) на похороні Нельсона Манделі було невинуватим. Наприкінці минулого року Барак Обама й Рауль Кастро в одночасних телевізійних оголошеннях про наміри відновити дипломатичні відносини між Вашингтоном та Гаваною.

13 січня кубинська влада, які пообіцяла, звільнила 53 політв'язні, запевнивши, що більше дисидентів у кубинських тюрмах немає. 16 січня стали чинними нові правила торгівлі й поїздок американців на Кубу.

Однак рішенням американського президента задоволені не всі. Серед опозиціонерів – кубинські емігранти, які втекли від режиму Кастро. Дії Обами вони розглядають як зраду. «Американський президент ані слова не сказав про демонтаж кастровського режиму, – кажуть вони, – навпаки, висловив готовність співпрацювати з ним...» А сенатор кубинського походження Марко Рубіо висловився ще різкіше, підкреслюючи, що «Обама таким чином визнав законність диктатури на Кубі».

Як і всі політемігранти, кубинці живуть надією на повернення додому. Батьківщину не можна забрати з собою на підшвах черевиків, але її можна завжди плекати у своєму серці, люблять повторювати вони, стоячи на крайній точці флоридського Кі-Весту й вдивляючись у далечинь, за обрій, з-за якого за доброї погоди, як казав в антифіделівських промовах президент Джон Кеннеді, можна розгледіти Кубу.

На тій крайній, найпівденнішій точці США стоїть великий червоно-чорно-жовтий буй з написом про те, що звідси всього 90 миль до Куби. Але після 17 грудня американські «кубанос» ще не знають плакати їм чи радіти...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

**Життя без подорожей
неймовірно нудне й
нецікаве. Але вирушати в
дорогу навмання не варто - побутові й дорожні
проблеми можуть зіпсувати
всю вашу відпустку.
Краще зверніться по допомогу до туристичної
агенції New Tours, яка по-
лагодить всі проблеми і
зробить вашу поїздку неза-
бутньою. Тисячі маршрутів в Америці та світі.**

Телефон для довідок:

(718) 934-7644

або зайти на сайт:

www.newtours.us

Осередок СУМ ім. ген-хор. Тараса Чупринки
Школа Українознавства м. Нью Йорк
Батьківський Комітет

*"Сю, вію, посьваю, з Новим роком поздоровляю!
 На щастя, на здоров'я та на Новий рік,
 Роди, Боже, жито й пшеницю й всяку пашницю.
 Та будьте здорові і з Новим Роком і з Василем!"*

РОДИННА МАЛАНКА



Реселіх Сьвіт!

Субота, 24 Січня 2015 року о 15:00 годині
у залі Державницького Фронту 2 поверх.

Вступ: \$25.00 дорослі і \$15.00 діти вік 2 років

Гаряча їжа * DJ * Лотерея

Адреса: 136 Second Avenue, New York, N.Y. 10003, 2nd Floor
За довідками просимо звертатись: Тел: 917-579-3489
E-пошта: slawko@cym.org Інтернет: www.cym.org



АДВОКАТ
СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР
PALLADA Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працевдавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для виїзду з України у лотереї DV
- Отримання дубліката виїзду у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шести років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз
- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин або для призначення Вашого візиту просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

ВЕРСТКА

МАКЕТУВАННЯ

Професійний дизайнер з великим досвідом роботи пропонує свої послуги в оформленні рекламних буклетів, брошур, книг, постерів та ін.

Звертайтеся за електронною адресою: saryuk@ukr.net

"Нова газета" - український громадсько-політичний тижневик. Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку. Видавець і головний редактор - **Валентин Лабунський**. Власний кореспондент у США - **Катерина Кіндрас**. Власний кореспондент в Україні - **Василь Туглук**. Дизайн - **Ukrainian Media Group, Inc.**

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.: **718-275-2503, 917-324-0359**. Відповідальність за зміст рекламних матеріалів та оголошень несуть рекламодавці. Адреса редакції: **64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374**. Електронна адреса: **vlabunsky2002@yahoo.com**. Інтернет сторінка: **WWW.NOVAGAZETA.INFO**

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly. Established October 2008 in New York. Publisher and editor-in-chief - **Valentyn Labunsky**. Correspondent in USA - **Kateryna Kindras**. Correspondent in Ukraine - **Vasyl Tuhluk**. Design - **Ukrainian Media Group, Inc.**

The publisher may not have the same standpoints with the author of a printed material. Authors of printed materials are fully responsible for the content of their commercial Ads. Editorial Office: **64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374**. Advertising Department: **Tel.: 917-324-0359**. E-mail: **vlabunsky2002@yahoo.com**. Website: **WWW.NOVAGAZETA.INFO**. Ціна договірна

ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ, НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС - ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік	- 80 доларів
На півроку	- 40 доларів
На три місяці	- 25 доларів

Виріжіть цей купон і разом з чеком або "мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
 (вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
 (вказати термін)

І надсилати за адресою _____

(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
 (вказати точну суму)



РІЗДВЯНИЙ ЗОРЕПАД З УКРАЇНИ В НЬЮ-ЙорКУ

За участю суперфіналіста всеукраїнського телепроекту
«Х-Фактор»-аналога American Idol, гурту

ТРІЮДА

У неділю, 25 січня, в аудиторії Академії Св.Юра о 2-й год. по полудні
30 East 7th Street • New York, NY 10003 • Тел: (212) 674-1615; (773) 653-3577
Частину коштів буде передано для потреб АТО та героїв Революції гідності



**Our VISA Credit Card
now earns
REWARDS!**

1-888- BANK UKE

www.bankuke.com

Start earning points with every \$1 you spend!
Redeem points for Travel & Top Brand Merchandise!



За кожний долар, витрачений з нашою карткою,
ви отримуєте бонусні бали, які можна обміняти на
авіаквитки, оплату готелів, або речі з каталогу.

- No Annual Fee -No Balance Transfer Fee
-9.90% Interest Rate



NCUA

turn her COLD winter
into a WARM holiday
for just \$45



Olga Age 4

With your support, Universal Aid for Children can bring real warmth and love to the orphaned and refugee children forced to flee the ravages of war. Your donation of \$45 will bring a warm winter coat and boots to a child in need.

PLEASE DONATE AT: www.uacukrainerelief.org

Universal Aid for Children
UKRAINE

BY PHONE: 954-381-9044

OR MAIL YOUR GIFT TO:
Universal Aid for Children, Inc.
1350 E. Sunrise Blvd., Suite #126
Ft. Lauderdale, FL 33304

Подбайте про Ваше завтра вже сьогодні!
**Відкрийте рахунок
 ІРА,**
**щоб забезпечити своє
 майбутнє без турбот.**

Нові вищі відсотки!
3.30% АРУ*

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:

6329 Route 209
 Kerhonkson, NY 12446
 Tel: 845-626-2938
 Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave
 Uniondale, NY 11553
 Tel: 516 565-2393
 Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:

32-01 31st Street
 Astoria, NY 11106
 Tel: 718 626-0506
 Fax: 718 626-0458

ЛІНДИНГІРСТ:

225 N. 4th Street
 Lindenhurst, NY 11757
 Tel: 631 867-5990
 Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:

Info@selfrelianceny.org

ІНТЕРНЕТ:

www.selfrelianceny.org

Поза Нью Йорком дзвоніть

безкоштовно:
1-888-SELFREL



*АРУ - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.